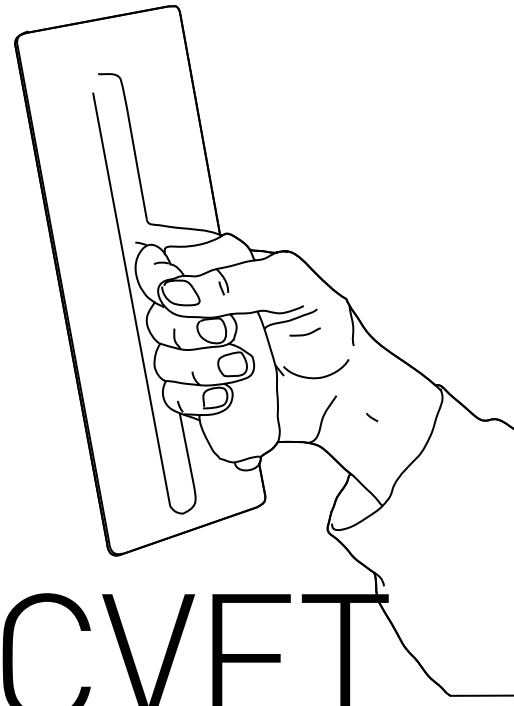
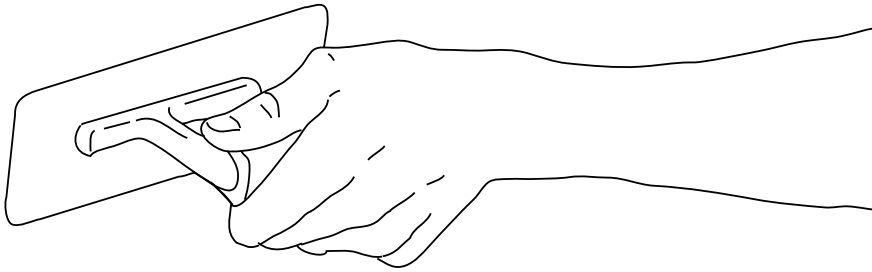
Manuel ECVET Construire en terre

AcquisTerre

I



Manuel ECVET Construire en terre



Partie I – **Guide d'utilisation du référentiel**

AcquisTerre

Manuel ECVET Construire en terre
Parie I – Guide d‘utilisation du référentiel
Document PDF
Ganzlin 2009
© FAL e.V.
Am Bahnhof 2
D - 19395 Ganzlin
fal@fal-ev.de

PARTIE I

Guide d'utilisation du référentiel

PARTIE I

Sommaire

Préface

1. Introduction

2. ECVET Construire en terre - objectifs et démarche

2.1. Les attentes et exigences des partenaires d'Acquis•Terre envers un système européen de crédit d'apprentissages dans le secteur de la construction en terre

2.2. Les principes du référentiel ECVET Construire en terre

3. Les outils du référentiel ECVET Construire en terre

3.1. L'unité ECVET Construire en terre

3.2. Les six unités composant la qualification « décorateur/décoratrice en enduits terre (HWK)»

3.3. L'essentiel de chacune des 6 unités ECVET

3.4. Les niveaux 1 à 4

3.5. Les points de crédit ECVET

3.6. Examen, évaluation et certificats

4. ECVET Construire en terre et mobilité

4.1. Séjours de formation à l'étranger

4.2. Aides financières

4.3. Conventions de stage

4.4. Recommandations pour la préparation des séjours à l'étranger

4.5. Lexiques

5. Les actions de formation continue et de mobilité professionnelle dans la construction en terre s'adressant à des personnes issues de l'immigration

6. L'accord de partenariat Acquis•Terre

7. Champs d'application du référentiel ECVET Construire en terre

8. Parcours de formation ECVET Construire en terre

9. Offres de formation

10. Organismes partenaires et contacts

11. Supports pédagogiques et adresse de commande

Générique

Préface

Le matériau terre est tout à fait adapté au développement durable des territoires et des constructions. La maîtrise des savoir-faire liés au matériau terre est déterminante, en construction neuve, en restauration ou en décoration, dans l'architecture savante comme dans l'habitat vernaculaire. Cette maîtrise peut s'acquérir soit par l'expérience, soit par la formation. La transmission des savoirs et savoir-faire peut se faire de façon tacite ou explicite. La pédagogie auprès de l'usager (entretien, protection, respect des caractéristiques constructives de ce matériau) devient une brique de plus dans les compétences à maîtriser.

Le mérite du projet Acquis•Terre est de proposer une formalisation des acquis d'apprentissage, construite à partir de la compétence attendue, validée par des partenaires de plusieurs pays européens. Elle apporte une réponse aux formateurs, dans un contexte de rupture dans la transmission des connaissances et des gestes et de départ accéléré en retraite des artisans, chefs de chantiers et compagnons qui ne permet plus une transmission, patiente, au quotidien, sur les chantiers. Mais aussi dans un contexte où les défis de la préservation de la planète appellent à une évolution des métiers.

Il est évident que le projet Leonardo Acquis•Terre (2007-2009), à la suite du projet Enduits en terre (2002-2005) et dans la première phase de la mise en oeuvre d'ECVET, système européen de crédits d'apprentissage pour l'enseignement et la formation professionnels, à l'horizon 2012, a été déterminant pour fédérer et faire travailler ensemble : professionnels, pédagogues, organisations professionnelles.

La CAPEB voit là un modèle qui peut faire école : écrire les bonnes pratiques, préciser les tâches attendues, les ressources et les exigences professionnelles, de façon à renforcer la compétence de base du maçon, du plâtrier, du peintre.
Petit à petit, des filières : la pierre sèche, la lave et la lauze, le chanvre, la chaux, le chaume, la terre crue constituent un corpus de techniques qui renforcent la poly-compétence du maçon, du plâtrier, du peintre, du couvreur. Matériaux pour la plupart traditionnels, ils n'en sont pas moins adaptés à des réalisations contemporaines et ont été revisités au vu des méthodes de construction modernes. Avec, à la clé, le respect de la santé de l'usager, le confort d'été et d'hiver. Ces avancées se font souvent dans des filières en circuit court, garant de développement durable du territoire et de performance énergétique pour le neuf comme pour le patrimoine.

Gage d'attractivité pour les jeunes ou des adultes qui se réorientent vers nos métiers de bâtisseurs, où la transformation de la matière a encore toute sa place, ce matériau terre crue maîtrisé est aussi vecteur de réussite et de réalisation de soi, à condition d'entretenir et de questionner tout au long de sa vie ses connaissances et ses pratiques.

Comme pour toute innovation issue de projets européens, il reste aux partenaires à faire connaître et reconnaître ce référentiel de compétences et de certification et de le dispenser et diffuser sur les territoires nationaux des Etats membres. En France, la mise en chantier dès 2010 de la rédaction de règles professionnelles pour la construction en terre ne manquera pas d'augmenter encore le regain d'intérêt pour la terre et les besoins de formation « en la matière ».

Gabriel DAVID
Chargé de mission, service formation, CAPEB

NOBELSDORF-SCHULE
★LEHMBAU★

Introduction

Ce manuel présente les résultats et les documents produits à l'issue du projet européen Acquis•Terre (2007-2009).
Sur la base du cadre européen de certification (CEC) et du système européen de crédit d'apprentissages pour l'enseignement et la formation professionnels (ECVET), des organismes partenaires venus d'Allemagne, de Bulgarie, de France et de Grande-Bretagne ont élaboré le référentiel **ECVET Construire en terre**, qui permet l'évaluation et le transfert d'acquis d'apprentissage dans ce domaine spécifique. Le projet Acquis•Terre a été mené de 2007 à 2009 avec le soutien financier de la Commission européenne dans le cadre du programme Leonardo da Vinci pour les projets multilatéraux de transfert et de développement de l'innovation.

ECVET Construire en terre vise à rendre les qualifications du secteur de la construction en terre transparentes et comparables. Les acquis d'apprentissage ont en effet été définis indépendamment des contextes d'apprentissage nationaux, afin de rendre les titres et diplômes plus compréhensibles d'un pays à l'autre et de favoriser la mobilité transnationale. Ainsi, le projet invite et encourage les apprenants à renouer avec l'ancienne tradition du compagnonnage en la conciliant avec les exigences actuelles du monde du travail et à acquérir des savoirs, aptitudes et compétences dans des organismes de formation reconnus. Par des recommandations faites aux formateurs, il invite aussi à améliorer l'accès à la formation des personnes issues de l'immigration.

Le manuel Acquis•Terre s'adresse aux responsables de centre de formation et aux formateurs spécialisés dans la construction en terre. Il explique comment utiliser le système **ECVET Construire en terre** dans la formation professionnelle et promouvoir la formation tout au long de la vie dans ce domaine. Il présente les procédures d'évaluation des acquis et d'émission des certificats ECVET Construire en terre, reconnus par les organismes partenaires d'Acquis•Terre.
Le **manuel** ECVET Construire en terre comporte trois parties :

La **première partie présente les composants** du référentiel ECVET Construire en terre et leur mode d'emploi : l'unité d'acquis d'apprentissage, en tant que plus petit élément validable et transférable d'une certification ; les 6 unités élaborées pour le secteur des enduits en terre ; les procédures d'évaluation et de validation des acquis d'apprentissage. Elle comporte par ailleurs des compléments d'information pour les formateurs, à savoir des indications nécessaires à l'utilisation du référentiel ECVET Construire en terre dans le cadre d'une action de mobilité et une réflexion sur l'enseignement de la construction en terre à des apprenants issus de l'immigration. Enfin, les multiples possibilités offertes par le référentiel ECVET Construire en terre sont illustrées à travers 13 parcours individuels de formation.

La **deuxième partie comprend les outils** et les documents du référentiel : les fiches de description détaillée des 6 unités de l'ECVET Construire en terre, élaborées pour les niveaux 1 à 4 ; les critères, les indicateurs et les formulaires d'évaluation correspondants ; les modèles de certificat et d'attestation de présence ; les glossaires de termes techniques en 5 langues ; les modèles de convention pour les séjours à l'étranger, ainsi qu'une liste d'adresses et de liens ; les recommandations pour la formation de personnes issues de l'immigration ; la convention de partenariat Acquis•Terre.

La **troisième partie réunit des textes de référence complémentaires** sur les deux thématiques du projet : la formation professionnelle dans la construction en terre et le cadre européen de certification (CEC). Les partenaires rappellent la situation de départ et dressent le bilan du projet précédent mené dans le cadre du programme Leonardo da Vinci et appelé « enduits en terre » (2002-2005). Cette partie se termine sur les perspectives de développement du référentiel ECVET Construire en terre dans les pays partenaires.

2 ECVET Construire en terre Objectifs et démarche

2.1. Les attentes et exigences des partenaires d'Acquis•Terre envers un système européen de crédit d'apprentissages dans le secteur de la construction en terre

Au début du projet, les organismes partenaires ont formulé les résultats attendus de la manière suivante :

Dans le cadre du projet européen Acquis•Terre, les partenaires élaboreront un système ECVET dans le domaine de la construction en terre, et qui se cantonne aux enduits en terre. Les apprentissages visés sont ceux du cursus « Enduits en terre et décoration » avec ses trois modules « connaissances et aptitudes de base », « création et techniques décoratives » et « réglementation et stratégies marketing ».
Dans le cadre du projet Acquis•Terre, nous ne disposons pas des moyens financiers ni humains permettant de décrire des acquis d'apprentissage pour l'ensemble du secteur de la construction en terre. Nous développerons cependant des propositions pour l'intégration des unités d'acquis du secteur des enduits en terre dans un ECVET plus général de la construction en terre.
Les unités sur les enduits en terre, avec leurs critères d'évaluation, devraient pouvoir être transposées aux autres secteurs de la construction en terre et leur servir de modèle.
Nous sommes conscients qu'il ne sera pas possible, dans temps imparti à notre projet, d'établir une correspondance entre les unités d'acquis d'apprentissage élaborées et toutes les qualifications professionnelles reconnues et concernées par les enduits dans les différents pays partenaires. Cela est dû, d'une part, au fait que le matériau terre n'est pas représenté dans les métiers du bâtiment correspondants (maçons, plâtriers, peintre…), mais aussi au fait que le développement du système ECVET par les pays européens n'en est qu'à ses débuts Nous rédigerons toutefois des propositions en faveur d'une intégration des unités ECVET Construire en terre dans les certifications existantes, dans chacun des pays partenaires.

Le système **ECVET Construction en terre** doit offrir la possibilité aux apprenants de passer par différentes voies d'un niveau de débutant-e à celui d'artisan-e indépendant-e. Les acquis d'apprentissage déjà obtenus doivent pouvoir être capitalisés et accrédités dans des qualifications existantes.
Le système **ECVET Construction en terre** doit permettre la reconnaissance de ces acquis d'apprentissage dans d'autres secteurs que le bâtiment, par exemple dans une qualification d'éducateur/-trice, de commercial ou de conseiller en matériaux de construction écologiques. Les parcours individuels de formations seront ainsi encouragés.
Le système **ECVET Construction en terre** doit créer les conditions pour que des savoirs, aptitudes et compétences préalablement acquis sur les chantiers puissent être documentés et reconnus.
Le système **ECVET Construction en terre** doit rendre possible la mobilité transnationale à l'intérieur de l'Europe. Au sein de notre partenariat, nous organiserons des projets d'échanges via le programme de mobilité Leonardo da Vinci.

2.2. Les principes du référentiel ECVET Construire en terre

Quelles réflexions nous ont guidés lors de l'élaboration du système ECVET Construire en terre ? Pourquoi essayer de présenter une qualification spécifique à la construction en terre, qui n'existe pas encore dans tous les pays, sous la forme d'un système d'unités d'acquis ?

Tout d'abord, la subdivision en petites unités clairement définies permet à d'avantage de personnes d'avoir accès à la formation. Il est plus facile d'intégrer de courtes périodes de formation dans la vie quotidienne et professionnelle. La documentation d'acquis d'apprentissage bien définis peut encourager les apprenants à se former progressivement ou à améliorer leur employabilité, même s'ils ne peuvent pas ou ne désirent pas s'engager dans une formation complète.

Toutefois, l'idée centrale du cadre européen de certification est d'encourager la mobilité des apprenants à travers l'Europe. Les unités, acquises et validées dans un contexte donné, doivent être transposables dans un autre contexte d'apprentissage. Elles doivent aussi être comparables et transposables entre les pays et être « traduites » dans les systèmes d'éducation nationaux existants.

Encourager la mobilité signifie concrètement que les apprenants puissent revenir d'un séjour à l'étranger avec un certificat qui sera reconnu dans leur système de formation ou milieu d'apprentissage respectif, qu'il s'agisse d'un centre d'apprentissage ou d'une formation professionnelle, à l'image de ce qui se fait déjà au niveau universitaire.
Cependant, pour la formation professionnelle, les conditions de transposition des acquis d'apprentissage viennent juste d'être mises en place grâce à l'introduction récente des cadres de certification nationaux dans les pays de l'Union Européenne.

Les différences entre les systèmes d'enseignement existants en Europe, mais plus encore le manque de confiance dans la qualité de la formation professionnelle des autres pays européens constituent le plus grand obstacle de cette évolution.

L'idée selon laquelle la qualité du travail varie fortement d'un pays à l'autre est très répandue, en particulier dans les métiers du bâtiment. Les gens doutent qu'un apprenti puisse acquérir le même niveau à l'étranger que dans leur propre pays. Le savoir des experts dans le domaine artisanal se rapporte la plupart du temps au niveau national. Il y a de l'ignorance, voire des préjugés sur le contenu et les méthodes enseignés dans les autres pays européens.

Grâce aux unités d'acquis d'apprentissage et aux critères d'évaluation correspondants, **le système ECVET Construire en terre** favorise un haut niveau de qualification des artisans européens dans la construction en terre.

Par ailleurs, la mobilité n'est pas une option envisageable si l'on doit effectuer sa formation professionnelle toute entière à l'étranger - peu de gens seraient prêts à partir pour trois ans dans un autre pays. Mais si la formation est découpée en plusieurs petites unités, la mobilité est beaucoup plus facile à réaliser. Les apprenants ont ainsi la possibilité, selon leur domaine professionnel ou leur spécialisation respective, de se rendre sur le chantier-école ou le centre de formation le mieux adapté à leur projet et d'y acquérir des certificats.

Le système **ECVET Construire en terre** peut aussi être un levier quant à l'intégration de la construction en terre dans la formation professionnelle. La menace du réchauffement climatique a fait clairement prendre conscience de l'intérêt et de la nécessité de techniques de construction soutenable. Néanmoins, il n'est pas forcément nécessaire de créer un nouveau cursus de formation dédié uniquement à la construction en terre. Certains cursus de qualifications aux métiers du bâtiment s'ouvrent déjà aux techniques écologiques. Grâce au référentiel **ECVET Construire en terre**, ils peuvent désormais aborder ces thèmes concrètement. Des qualifications déjà existantes ou nouvelles, en écoconstruction et en réhabilitation du patrimoine, peuvent également intégrer certaines unités **ECVET Construire en terre**.

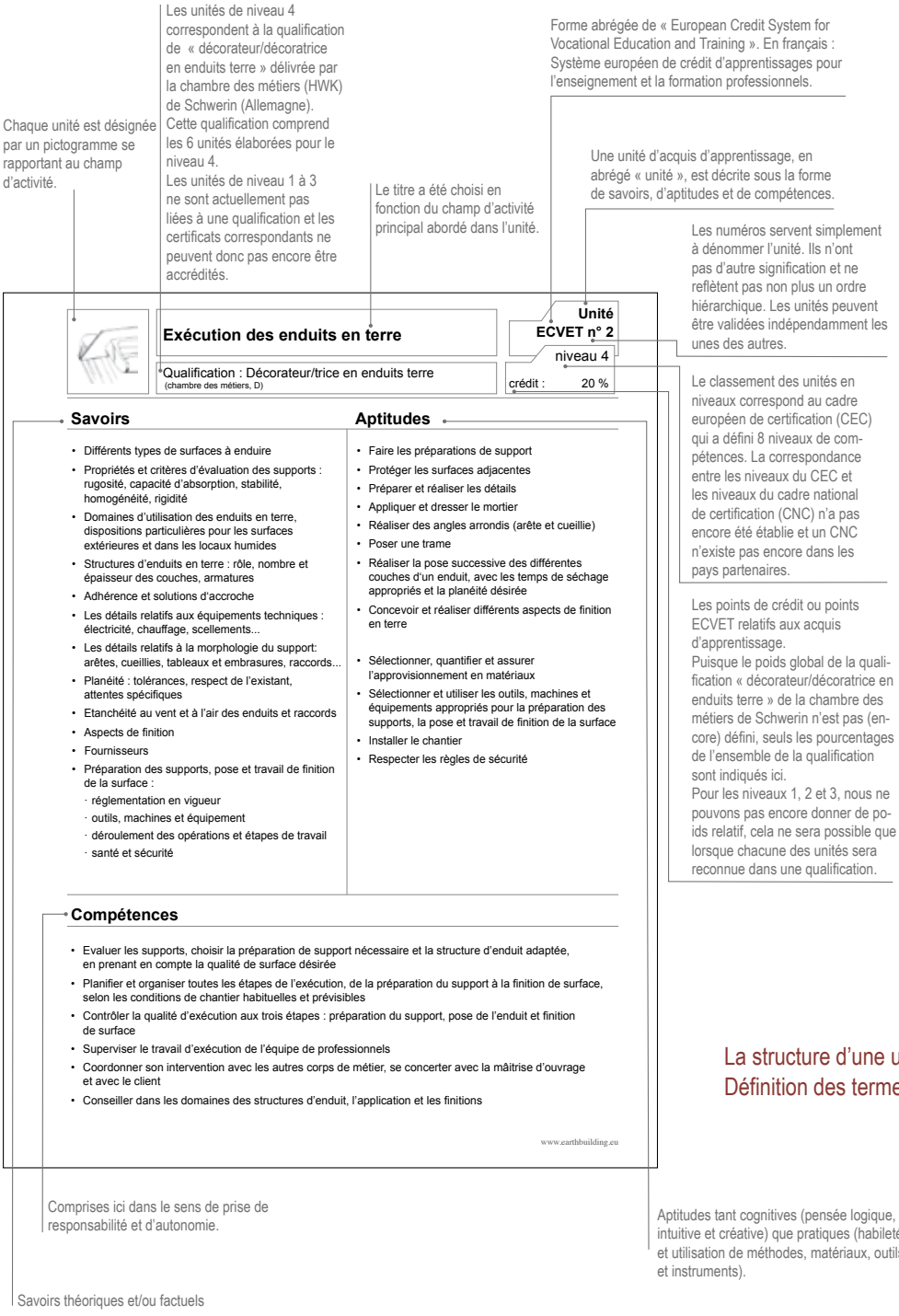
3 Les outils du référentiel ECVET Construire en terre

Activité	Outils et documents		
Préparation des échanges et séjours à l'étranger	**Kit pour convention de stage** Documents modèle pour le contrat entre organismes d'envoi et d'accueil	**Check list** Recommandations pour la préparation et le suivi des séjours à l'étranger	**4 glossaires** Termes généraux et techniques
Enseignement	**Matériel pédagogiquel** du CD-Rom Enduits en terre et décoration	**Recommandations** pour les actions de formation professionnelle s'adressant à des personnes issues de l'immigration	
Évaluation d'une ou de plusieurs unités	**Unités ECVET** Savoirs, aptitudes et compétences	**Critères d'évaluation et indicateurs** par unité et par niveau	**Fiche d'évaluation** par unité et par niveau
Certification par un partenaire d'Acquis•Terre		réussi → **Certificat**	non réussi → **Attestation de présence**
Reconnaissance en BG, DE, FR, UK par les autres partenaires d'Acquis•Terre		**Memorandum of Understanding** Accord de partenariat	
en préparation			
Reconnaissance nationale			

3.1. L'unité ECVET Construire en terre

Le référentiel **ECVET Construire en terre** décrit des acquis d'apprentissage dans le domaine de la construction en terre sous forme d'unités d'acquis d'apprentissage. Une unité d'acquis d'apprentissage, en abrégé unité, est un élément d'une certification comprenant un ensemble cohérent de savoirs, d'aptitudes et de compétences et pouvant faire l'objet d'une évaluation et d'une validation. Conformément aux recommandations du Parlement européen et du Conseil[1], les unités sont capitalisables et peuvent être accréditées dans le cadre de diplômes ou titres nationaux existants. La structure des unités ECVET Construire en terre correspond aux recommandations précitées du Parlement européen et du Conseil.

•[1] RECOMMANDATIONS DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 18 juin 2009 établissant un système européen de crédit d'apprentissages pour l'enseignement et la formation professionels. (ECVET) (2009/C 155/02))


Chaque unité est désignée par un pictogramme se rapportant au champ d'activité.
Les unités de niveau 4 correspondent à la qualification de « décorateur/décoratrice en enduits terre » délivrée par la chambre des métiers (HWK) de Schwerin (Allemagne). Cette qualification comprend les 6 unités élaborées pour le niveau 4.
Les unités de niveau 1 à 3 ne sont actuellement pas liées à une qualification et les certificats correspondants ne peuvent donc pas encore être accrédités.
Le titre a été choisi en fonction du champ d'activité principal abordé dans l'unité.
Forme abrégée de « European Credit System for Vocational Education and Training ». En français : Système européen de crédit d'apprentissages pour l'enseignement et la formation professionnels.
Une unité d'acquis d'apprentissage, en abrégé « unité », est décrite sous la forme de savoirs, d'aptitudes et de compétences.
Les numéros servent simplement à dénommer l'unité. Ils n'ont pas d'autre signification et ne reflètent pas non plus un ordre hiérarchique. Les unités peuvent être validées indépendamment les unes des autres.
Le classement des unités en niveaux correspond au cadre européen de certification (CEC) qui a défini 8 niveaux de compétences. La correspondance entre les niveaux du CEC et les niveaux du cadre national de certification (CNC) n'a pas encore été établie et un CNC n'existe pas encore dans les pays partenaires.
Les points de crédit ou points ECVET relatifs aux acquis d'apprentissage.
Puisque le poids global de la qualification « décorateur/décoratrice en enduits terre » de la chambre des métiers de Schwerin n'est pas (encore) défini, seuls les pourcentages de l'ensemble de la qualification sont indiqués ici.
Pour les niveaux 1, 2 et 3, nous ne pouvons pas encore donner de poids relatif, cela ne sera possible que lorsque chacune des unités sera reconnue dans une qualification.
Exécution des enduits en terre
Qualification : Décorateur/trice en enduits terre
(chambre des métiers, D)
Unité ECVET n° 2
niveau 4
crédit : 20 %
Savoirs
Différents types de surfaces à enduire
Propriétés et critères d'évaluation des supports : rugosité, capacité d'absorption, stabilité, homogénéité, rigidité
Domaines d'utilisation des enduits en terre, dispositions particulières pour les surfaces extérieures et dans les locaux humides
Structures d'enduits en terre : rôle, nombre et épaisseur des couches, armatures
Adhérence et solutions d'accroche
Les détails relatifs aux équipements techniques : électricité, chauffage, scellements...
Les détails relatifs à la morphologie du support: arêtes, cueillies, tableaux et embrasures, raccords...
Planéité : tolérances, respect de l'existant, attentes spécifiques
Etanchéité au vent et à l'air des enduits et raccords
Aspects de finition
Fournisseurs
Préparation des supports, pose et travail de finition de la surface :
· réglementation en vigueur
· outils, machines et équipement
· déroulement des opérations et étapes de travail
· santé et sécurité
Aptitudes
Faire les préparations de support
Protéger les surfaces adjacentes
Préparer et réaliser les détails
Appliquer et dresser le mortier
Réaliser des angles arrondis (arête et cueillie)
Poser une trame
Réaliser la pose successive des différentes couches d'un enduit, avec les temps de séchage appropriés et la planéité désirée
Concevoir et réaliser différents aspects de finition en terre
Sélectionner, quantifier et assurer l'approvisionnement en matériaux
Sélectionner et utiliser les outils, machines et équipements appropriés pour la préparation des supports, la pose et travail de finition de la surface
Installer le chantier
Respecter les règles de sécurité
Compétences
Evaluer les supports, choisir la préparation de support nécessaire et la structure d'enduit adaptée, en prenant en compte la qualité de surface désirée
Planifier et organiser toutes les étapes de l'exécution, de la préparation du support à la finition de surface, selon les conditions de chantier habituelles et prévisibles
Contrôler la qualité d'exécution aux trois étapes : préparation du support, pose de l'enduit et finition de surface
Superviser le travail d'exécution de l'équipe de professionnels
Coordonner son intervention avec les autres corps de métier, se concerter avec la maîtrise d'ouvrage et avec le client
Conseiller dans les domaines des structures d'enduit, l'application et les finitions
www.earthbuilding.eu
Comprises ici dans le sens de prise de responsabilité et d'autonomie.
Aptitudes tant cognitives (pensée logique, intuitive et créative) que pratiques (habileté et utilisation de méthodes, matériaux, outils et instruments).
Savoirs théoriques et/ou factuels

La structure d'une unité / Définition des termes employés

3.2. Les six unités composant la qualification « décorateur/ décoratrice en enduits terre (HWK) »

La décomposition de la qualification « décorateur/ décoratrice en enduits terre », certifiée par la chambre des métiers (HWK) de Schwerin (Allemagne) en six unités, constitue le point de départ du référentiel. Chacune de ces unités se caractérise par un faisceau cohérent de savoirs, aptitudes et compétences et représente le plus petit élément évaluable et certifiable de la qualification. Ces unités correspondent in fine aux principaux champs d'activité professionnelle du secteur des enduits en terre :

1. Fabrication des mortiers d'enduit en terre
2. Exécution des enduits en terre
3. Entretien et réparation, finitions de surface des enduits en terre
4. Décoration intérieure aux enduits en terre
5. Ornements en terre
6. Le marché des enduits en terre

En tant qu'entité propre, ces unités sont désormais évaluables séparément. Leur ordre importe peu. Chaque unité peut être suivie et évaluée indépendamment des autres.
Parallèlement à cela, les organismes de formation partenaires peuvent formuler des recommandations pour l'apprenant quant à l'ordre judicieux, les possibilités de combinaisons et les pré-requis souhaitables.

Pour quelle raison avons-nous subdivisé la qualification « décorateur/décoratrice en enduits terre » en six unités et non pas, par exemple selon les trois modules du support pédagogique *Enduits en terre et décoration* : Module 1- Connaissances et aptitudes de base, 2- Création et techniques décorative et 3- Réglementation et stratégies marketing ? Le cursus « enduits en terre et décoration », élaboré au cours du précédent projet Leonardo, reposait avant tout sur un processus d'apprentissage, et non pas sur les situations de travail réelles d'une entreprise. Les unités ECVET Construire en terre reflètent les savoirs, aptitudes et compétences nécessaires à la pratique professionnelle du métier.

Grâce au système **ECVET Construire en terre**, il est désormais possible de passer un examen d'évaluation pour chaque unité. Une personne peut vouloir par exemple suivre uniquement l'unité 1 « Fabrication des mortiers d'enduit en terre », qui répond exactement aux exigences requises pour son emploi. Une autre, travaillant dans une entreprise spécialisée dans la réalisation d'enduits en terre, peut obtenir l'unité 2 sans vouloir ou devoir suivre l'ensemble de la formation. Ou encore, une autre personne peut par exemple suivre l'unité 4, et se concentrer sur la création et l'exécution de surfaces décoratives en terre.

Les savoirs, aptitudes et compétences décrits dans les unités sont nécessaires pour pouvoir agir dans un contexte professionnel, sur un chantier ou dans une entreprise. Les unités décrivent un processus de travail ou une activité, exécutables par une personne seule. Ainsi, il est possible, par exemple, que dans une grande entreprise, une personne se charge de la mise au point des mortiers et qu'une autre soit spécialisée dans les ornements. Les acquis d'apprentissage des unités correspondantes peuvent être suffisants à l'exécution professionnelle de chacune de ces activités. Libre à chacun de suivre l'ensemble de la qualification comme nous le recommandons afin d'apprendre et de comprendre les relations qui existent entre les différents aspects du métier.

Les domaines d'activité et savoir-faire décrits ci-joint pour les unités 1 à 4 correspondent au niveau 4 (voir le chapitre suivant). La description peut être adaptée à tous les autres niveaux de compétence du cadre européen de certification.

3.3. L’essentiel de chacune des six unités ECVET

Pour le secteur des enduits en terre, nous avons défini les principaux domaines d’activités suivants :

UNITÉ N°**1**

Fabrication des mortiers d’enduit en terre

Fabriquer des mortiers de qualité suppose une bonne connaissance des propriétés et du rôle des différents composants, agrégats et additifs. Il faut maîtriser le calcul des quantitatifs et les techniques de mélange. L’artisan(e) est en mesure d’adapter le dosage selon la couche d’enduit, la technique d’application et la qualité de surface désirée. Comprendre l’interaction du liant qu’est l’argile avec l’eau et les autres constituants de la terre, permet de préparer le matériau brut et de mettre au point des mortiers pour différentes applications, à partir de matières premières plus ou moins transformées.

UNITÉ N°**2**

Exécution des enduits en terre

L’exécution comporte trois étapes : la préparation des supports, la pose et le travail de finition de la surface. Différents aspects de finition sont possibles. Le maniement adéquat des machines et outils sur chantier est une condition de base pour une exécution appropriée des enduits en terre, qui ne se différencie pas de celle des enduits conventionnels. Les enduits en terre peuvent être jetés à la truelle, appliqués au plâtoir ou projetés à la machine. On emploie également des silos à mortier. L’artisan(e) doit savoir évaluer le support, améliorer si nécessaire l’accroche puis décider de la structure de l’enduit. Il/elle gère tous les détails liés aux équipements techniques, aux raccords, à la morphologie du support. A cela s’ajoutent les capacités à organiser le chantier ainsi qu’à respecter la réglementation en vigueur.

UNITÉ N°**3**

Entretien et réparation, finitions de surface des enduits en terre

L'absence d'entretien ou de réparations, mais aussi la mauvaise exécution des enduits en terre peuvent entraîner des désordres dans les bâtiments neufs ou anciens. L'artisan(e) doit savoir analyser ces dégradations et en déduire les mesures nécessaires. Il faut tenir compte non seulement des aspects patrimoniaux, écologiques et constructifs, mais aussi des souhaits de l'usager. Le recours à des peintures, lasures, fixatifs ou à des revêtements a une fonction protectrice et décoratrice et peut intervenir sur un enduit neuf tant qu'en rénovation. L'artisan(e) exécute ces travaux de finition ainsi que des travaux d'entretien, et il/elle conseille les usagers sur ces sujets.

UNITÉ N°**4**

Décoration intérieure aux enduits en terre

La gamme de couleurs offerte par les enduits de finition prêts à l'emploi et par les peintures à l'argile a rendu les enduits en terre très populaires. Des connaissances en décoration intérieure et en théorie des couleurs sont nécessaires pour proposer des projets esthétiques de qualité. Cela comprend les effets de couleur et de contraste, le rôle de la lumière, de la composition des panneaux et des détails, tout comme des aspects de finition. De la conception à l'exécution, en passant par la création de nouveaux mortiers, utilisant additifs colorants et texturants, l'artisan(e) peut élargir son activité de manière créative.

UNITÉ N°**5**

Ornements en terre

Depuis toujours les ornements constituent une forme particulière de décoration, qu'il s'agisse de reliefs ou de motifs colorés. Une utilisation réussie des ornements exige cependant non seulement de la créativité, mais aussi des connaissances spécifiques ainsi que des aptitudes manuelles. L'artisan(e) propose et formalise le projet ensemble avec le client, avant de le transposer sur le mur à l'aide de pochoirs et de calques. Il/elle doit choisir les structures d'enduit, les mortiers, de même que les outils adaptés aux techniques de modelage ou de sgraffitto etc., pour exécuter les éléments décoratifs.

UNITÉ N°**6**

Le marché des enduits en terre

Outre un travail de qualité, la connaissance du marché des enduits en terre est primordial pour réussir son projet professionnel. Afin de se maintenir sur le marché, il est tout aussi important de savoir calculer un prix de revient, d'établir un devis, que de mener correctement une négociation avec un client ou de gérer la commande. Une bonne stratégie de marketing devrait, pour une gestion durable, prendre en compte non seulement les besoins actuels, mais aussi ceux des futurs clients potentiels.

3.4. Les niveaux 1 à 4

La classification des unités en niveau de compétences répond aux recommandations du cadre européen de certification. Le CEC a défini 8 niveaux, les niveaux 1 à 4 sont repris dans le tableau suivant.

NIVEAU 1
Acquis de l'éducation et de la formation correspondant au niveau 1

- Savoirs :

savoirs généraux de base

- Aptitudes :

aptitudes de base pour effectuer des tâches simples

- Compétences :

travailler ou étudier sous supervision directe dans un cadre structuré

NIVEAU 2
Acquis de l'éducation et de la formation correspondant au niveau 2

- Savoirs :

savoirs factuels de base dans un domaine de travail ou d'études

- Aptitudes :

aptitudes cognitives et pratiques de base requises pour utiliser des informations utiles afin d'effectuer des tâches et de résoudre des problèmes courants à l'aide de règles et d'outils simples

- Compétences :

travailler ou étudier sous supervision avec un certain degré d'autonomie

NIVEAU 3
Acquis de l'éducation et de la formation correspondant au niveau 3

- Savoirs :

savoirs couvrant des faits, principes, processus et concepts généraux, dans un domaine de travail ou d'études

- Aptitudes :

gamme d'aptitudes cognitives et pratiques requises pour effectuer des tâches et résoudre des problèmes en sélectionnant et appliquant des méthodes, outils, matériels et informations de base

- Compétences :

prendre des responsabilités pour effectuer des tâches dans un domaine de travail ou d'études ;
adapter son comportement aux circonstances pour résoudre des problèmes

NIVEAU 4
Acquis de l'éducation et de la formation correspondant au niveau 4

- Savoirs :

savoirs factuels et théoriques dans des contextes généraux dans un domaine de travail ou d'études

- Aptitudes :

gamme d'aptitudes cognitives et pratiques requises pour imaginer des solutions à des problèmes précis dans un domaine de travail ou d'études

- Compétences :

s'autogérer dans la limite des consignes définies dans des contextes de travail ou d'études généralement prévisibles mais susceptibles de changer ;
superviser le travail habituel d'autres personnes, en prenant certaines responsabilités pour l'évaluation et l'amélioration des activités liées au travail ou aux études

Tiré de la brochure: Le Cadre européen de certification pour l'enseignement et la formation continue (CEC), éd.: Union Européenne, 2008

Les unités ECVET Construire en terre élaborées dans le cadre du projet

	n°	Unité ECVET	Niveau 1	2	3	4	5	6	7	8
	1	Fabrication des mortiers d'enduit en terre	■	■	■	■				
	2	Exécution des enduits en terre	■	■	■	■				
	3	Entretien et réparation, finitions de surface des enduits en terre	■	■	■	■				
	4	Décoration intérieure aux enduits en terre	■	■	■	■				
	5	Ornements en terre	■	■	■	■				
	6	Le marché des enduits en terre			■	■				

En Allemagne, concernant la qualification de « décorateur/décoratrice en enduits terre », il n'existe pas encore de classification officielle des diplômes ou titres allemands selon les niveaux du nouveau cadre allemand de certification (DQR), ni de propositions pour une classification dans le cadre européen de qualification (CEC. Après examen des descripteurs de niveau du CEC et du décret réglant l'examen de la qualification « décorateur/décoratrice en enduits terre (HWK) » nous avons positionné cette dernière au niveau 4 du CEC.

Afin de pouvoir proposer des offres de formation de différents niveaux avec certificat, les six unités ont aussi été élaborées pour les niveaux 1 à 3. La sixième unité, « Le marché des enduits en terre » est seulement décrite pour les niveaux 3 et 4, car selon notre expérience, le besoin n'existe pas pour les niveaux 1 et 2.

De cette manière, le référentiel ECVET Construire en terre va au-delà de la qualification allemande « décorateur/décoratrice en enduits terre ». Il permet d'obtenir, au niveau européen et indépendamment des contextes d'apprentissage nationaux, des unités ECVET certifiées de différents niveaux, qui pourront à leur tour être transposées et reconnues dans des qualifications existantes.

Les savoirs, aptitudes et compétences requis ont été adaptés à chaque niveau de compétences. Les critères et indicateurs correspondants garantissent que la qualité visée répond aux exigences réelles de l'emploi et qu'elle revêt une valeur sur le marché du travail, quelque soit l'unité ou le niveau et, indépendamment du fait que l'activité est exercée en autonomie ou sous la responsabilité de quelqu'un d'autre..

3.5. Les points de crédit ECVET

Au moment de la rédaction de ce document, aucune règle européenne n'a encore été fixée pour attribuer un nombre de points aux unités d'acquis. C'est pourquoi nous avons défini le poids relatif de chaque unité ECVET par rapport à l'ensemble de la qualification « décorateur/décoratrice en enduits terre (HWK) ».

La valeur en pourcentage a été établie à partir des critères suivants :
1. L'importance relative des acquis d'apprentissage constituant l'unité en termes de participation au marché du travail, de progression vers d'autres niveaux de certification ou d'intégration sociale;
2. La complexité, la portée et le volume des acquis d'apprentissage constituant l'unité ;
3. L'effort que l'unité exige de l'apprenant en termes d'acquisition de savoirs, aptitudes et compétences.

	Points ECVET en %
UNITÉ 1	15 %
UNITÉ 2	20 %
UNITÉ 3	10 %
UNITÉ 4	25 %
UNITÉ 5	15 %
UNITÉ 6	15 %
TOTAL	100 %

Classification des points ECVET par unité en pourcentage

Nous n'avons pas encore alloué de valeur numérique aux unités de niveau 1 à 3. De notre point de vue, cela ne sera possible que lorsque ces unités correspondront à des qualifications existantes.

3.6. Examen, évaluation et certificats

Chaque unité ECVET peut être évaluée séparément. L'épreuve d'évaluation doit démontrer que le candidat a réellement acquis les savoirs, aptitudes et compétences décrites dans l'unité. Au sein du partenariat Acquis•Terre, nous nous sommes mis d'accord sur le fait que les méthodes et procédures d'évaluation devaient correspondre aux règles nationales en vigueur. Se fixer sur une méthode d'évaluation commune aurait pu, d'une part, aller à l'encontre des règlements nationaux et, d'autre part, écarter des méthodes d'évaluation innovantes.

Cependant, pour que l'évaluation soit quand même comparable nous avons fixé une procédure en trois examen :
- Les savoirs sont évalués à l'écrit.
- Les aptitudes sont évaluées de manière pratique. Pour chaque unité, des critères et des indicateurs ont été définis clairement.
- Les compétences sont évaluées à l'oral.

Critères et indicateurs

Une liste de critères d'évaluation a été dressée pour les aptitudes de chaque unité. Des indicateurs précis correspondent à chacun de ces critères. Ainsi, tout examinateur ou candidat sait clairement a) avec quels critères les aptitudes sont évaluées et b) d'après quels indicateurs on applique les critères d'évaluation. L'exécution des ouvrages, les tolérances et les exigences doivent toujours prendre en compte les normes en vigueur dans les différents pays. Les fiches de critères ainsi que la liste des règles professionnelles ou normes nationales sont reproduites dans la deuxième partie de ce manuel. Les fiches de critères sont déterminantes pour la transparence et à la comparabilité des unités et facilitent la détermination des capacités.

Exécution des enduits en terre

Critères d'évaluation concernant les aptitudes

Unité ECVET n° 2

niveau 4

Critères	Indicateurs
Convenance de l'enduit	• la surface est stable (pas de sablage, pas de farinage) • la surface est dure • la surface ne présente pas de fissures • l'enduit adhère au support • les couches d'enduit adhèrent entre elles
Qualité de la surface	• la surface est plane, selon les tolérances ou selon une prescription donnée • la surface est homogène • l'aspect de surface correspond à la finition désirée
Qualité des détails	• les raccords sont soignés · joint de désolidarisation rectilignes et à bords nets au niveau d'éléments constructifs soumis au mouvement · raccord propre au niveau d'éléments constructifs stables (p.ex. faïence, pierre) • les arêtes et cueillies sont rectilignes et leur arrondi conforme à la prescription • les tuyaux et gaines sont incorporés correctement à l'enduit ou au support et il n'apparaît pas de « phantômes » visibles en surface
Structure d'enduit	• les mortiers et l'épaisseur des couches sont conformes à la structure d'enduit prévue • les temps de séchage entre couches successives sont respectés • la trame ou toile est marouflée entièrement dans le mortier
Préparatifs	• les surfaces adjacentes sont protégées • si nécessaire, le support · est nettoyé · est humidifié · est traité pour améliorer l'accroche • les structures d'accroche sont fixées de façon conforme

Exigences et tolérances selon la réglementation en vigueur.

www.earthbuilding.eu

Critères d'évaluation des aptitudes pour les unités 2, niveau 4.

En plus de ces critères relevant de l'exécution, il y a également des critères concernant la méthode de travail :

organisation,
efficacité,
usage des outils et machines,
poste de travail,
temps,
santé et sécurité,
déchets de chantier,
communication.

EVALUATION SHEET - BEWERTUNGSBOGEN
FICHE D'EVALUATION - ФОРМУЛЯР ЗА ОЦЕНКА

Application of clay plaster
Ausführen von Lehmputzen
Exécution des enduits en terre
Изпълнение на глинена мазилка

U 2
Level / Niveau / Ниво **4**

Name | Name | Nom | Име

Address | Adresse | Adresse | Адрес

	Assessing the skills / Evaluation des aptitudes / Bewertung der Fertigkeiten / Оценка на уменията							
Result in | Ergebnis in | Résultat en | Резултат в %		100 - 92	91 - 81	80 - 67	66 - 50	49 - 30	29 - 0
	Suitability of the plaster / Convenance de l'enduit / Gebrauchstauglichkeit des Putzes / Съответствие на изискванията						
	Quality of the surface / Qualité de la surface / Qualität der Oberfläche / Качество на повърхността						
	Quality of detailing / Qualité des détails / Qualität der Details / Качество на детайлите						
	Plaster structure / Structure d'enduit / Putzaufbau / Технология на изпълнение						
	Preparations / Préparatifs / Vorbereitung / Подготовка						
	Method of work / Méthode de travail / Arbeitsweise / Начин на изпълнение						
Date / Datum / Date / Дата	**Practical assessment / Examen pratique / Praktische Prüfung / Изпит по практика**						

	Assessing the knowledge / Evaluation des savoirs / Bewertung der Kenntnisse / Оценка на знанията						
Date / Datum / Date / Дата	**Written examination / Examen écrit / Schriftliche Prüfung / Писмен изпит**						

	Assessing the competence / Evaluation des compétences / Bewertung der Kompetenz / Оценка на компетентността						
Date / Datum / Date / Дата	**Interview / Entretien / Gespräch / Устен изпит**						

Signature examinee / Unterschrift Teilnehmer/-in / Signature participant / Подпис на обучавания

Signature assessor / Unterschrift Prüfer/-in / Signature évaluateur / Подпис на изпитващия

Signature and seal institution / Unterschrift und Stempel Bildungsträger / Signature et tampon organisme de formation / Подпис и печат на организацията

Hints / Hinweise / Remarques / Указания

1. The result of the practical assessment is calculated by adding the single assessments divided by the number of single assessments
   Das Ergebnis der praktischen Prüfung errechnet sich aus der Summe der Einzelbewertungen geteilt durch die Anzahl der Einzelbewertungen (Mittelwert).
   Le résultat de l'examen pratique est calculé à partir de la somme des notations partielles divisée par le nombre de notations (moyenne).
   Резултатът от изпита по практика се изчислява като сборът от отделните оценки се дели на броя им (средно аритметично).

2. A pass in this unit cannot be awarded if zero marks are given in either the practical, written or oral elements of the test; in such instances, a certificate of attendance will be awarded instead.
   Wird in einer der 3 Bewertungen weniger als 50 % erreicht, so ist die gesamte Einheit nicht bestanden. Der / die Geprüfte erhält eine Teilnahmebescheinigung.
   Si dans un des 3 examens le résultat est inférieur à 50 %, l'unité n'est pas acquise. Le candidat recevra une attestation de participation.
   Ако по някой от компонентите на изпита (изпита по практика, писмения или устния изпити) се постигнат по-малко от 50%, то целият изпит не е успешно положен.
   Обучаваният получава в този случай уверение за участие в обучението.

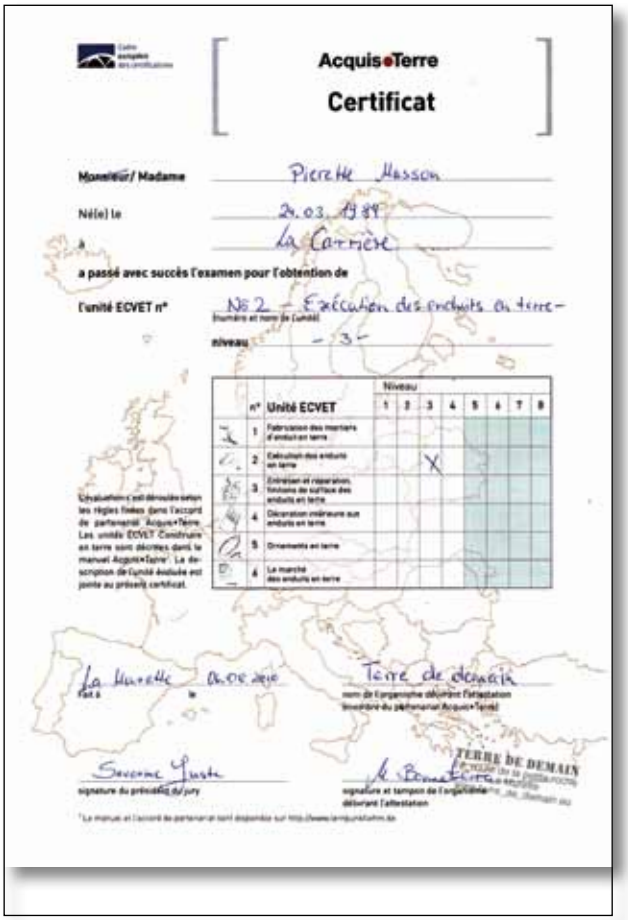
www.earthbuilding.eu

Exemple d'un formulaire d'évaluation

Fiche d'évaluation

Les résultats de l'évaluation sont inscrits dans une fiche d'évaluation. Il existe un formulaire pour chaque unité et chaque niveau. Le formulaire est rédigé en 4 langues, afin qu'il puisse être compris et utilisé sans traduction dans les quatre pays.
En cochant les cases des différentes colonnes durant l'évaluation, on peut noter rapidement les observations et rester concentré sur l'exécution manuelle et les performances du candidat. Les énoncés simples permettent de synthétiser rapidement et simplement les résultats.
Le barème d'évaluation avec l'attribution de pourcentages est tiré du règlement des chambres des métiers allemandes en matière d'examen dans la formation continue. Nous avons repris à notre compte ce barème afin de faciliter la reconnaissance de nos certificats à acquis à l'étranger par les chambres des métiers pour la qualification « décorateur/décoratrice en enduits terre ».

L'apprenant qui obtient au moins 50% dans chacune des trois épreuves partielle (savoirs, aptitudes, compétences) réussit
Lorsqu'il obtient moins de 50% dans l'une des trois parties de l'évaluation, il a échoué à l'examen.


Acquis•Terre

Certificat

Monsieur/ Madame Pierette Masson

Né(e) le 24.03.1989

à La Carrière

a passé avec succès l'examen pour l'obtention de

l'unité ECVET n° N° 2 - Exécution des enduits en terre -

niveau - 3 -

n°	Unité ECVET	Niveau 1	2	3	4	5	6	7	8
1	Fabrication des mortiers d'enduit en terre								
2	Exécution des enduits en terre			X					
3	Entretien et réparation, finitions de surface des enduits en terre								
4	Décoration intérieure sur enduits en terre								
5	Ornements en terre								
6	Le marché des enduits en terre								

Les unités ECVET Construire en terre sont décrites dans le manuel Acquis•Terre.

fait à La Hurette le 05 08 2010

Terre de demain

nom de l'organisme délivrant l'attestation (membre du partenariat Acquis•Terre)

signature du président du jury

signature et tampon de l'organisme délivrant l'attestation

TERRE DE DEMAIN

Spécimen d'un certificat Acquis•Terre rempli

Acquis•Terre

Attestation de présence

Monsieur/ Madame Pierette Masson

Né(e) le 24.03.1989

à La Carrière

a participé à une formation portant sur

l'unité ECVET n° N° 4 - Décoration intérieure aux enduits en terre

niveau - 3 -

n°	Unité ECVET	Niveau 1	2	3	4	5	6	7	8
1	Fabrication des mortiers d'enduit en terre								
2	Exécution des enduits en terre								
3	Entretien et réparation, finitions de surface des enduits en terre								
4	Décoration intérieure sur enduits en terre			X					
5	Ornements en terre								
6	Le marché des enduits en terre								

Les unités ECVET Construire en terre sont décrites dans le manuel Acquis•Terre.

La formation avait une durée de 45 heures.

fait à La Hurette le 05 08 2010

Terre de demain

nom de l'organisme délivrant l'attestation (membre du partenariat Acquis•Terre)

signature du président du jury

signature et tampon de l'organisme délivrant l'attestation

TERRE DE DEMAIN

Spécimen d'une attestation de présence Acquis•Terre remplie

Dans ce cas, l'apprenant obtient une attestation de présence.

Certificat

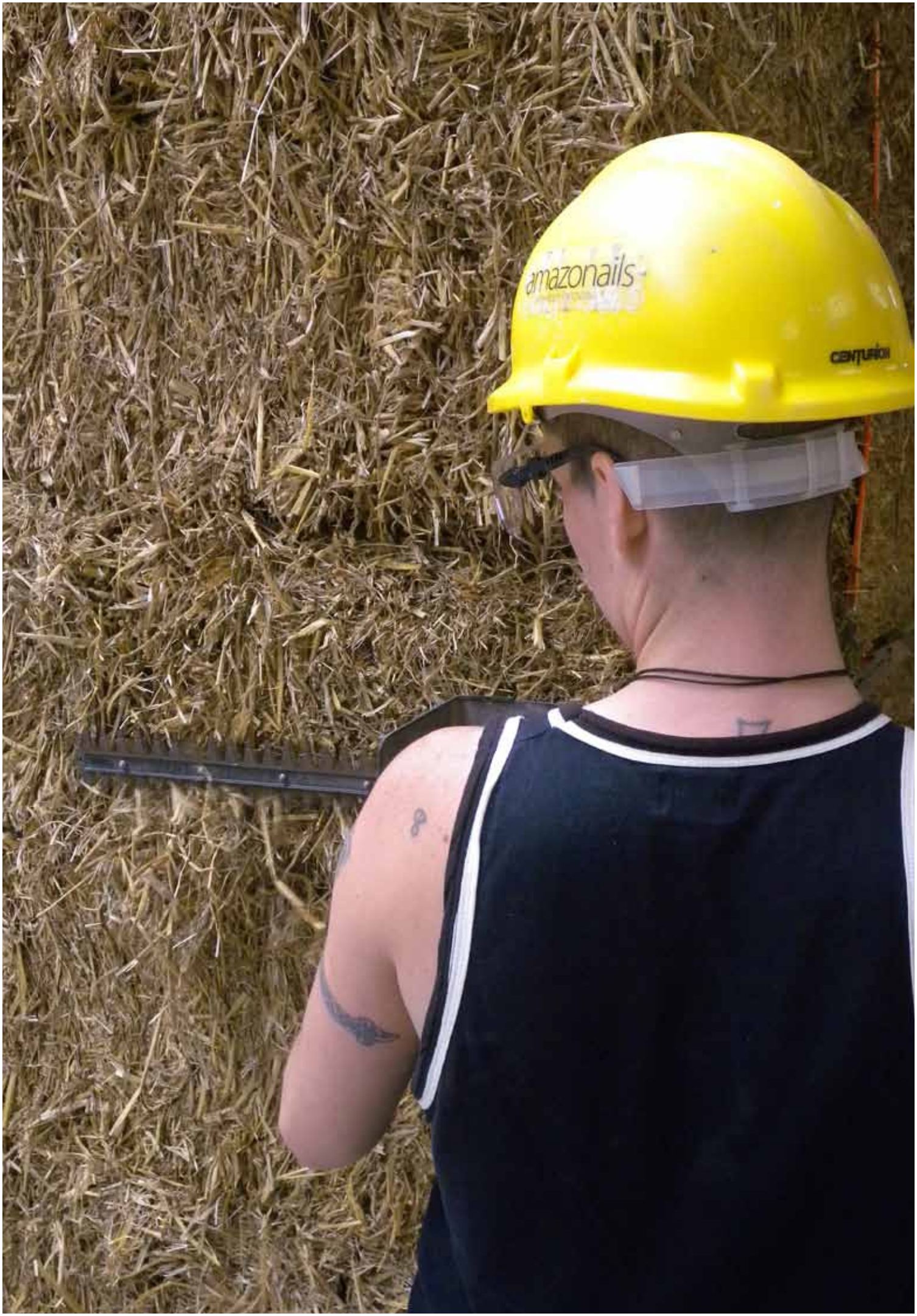
Seuls les organismes signataires de la convention de partenariat Acquis•Terre peuvent délivrer les certificats et ils ne reconnaissent que les certificats délivrés par un membre du partenariat.

Les modèles de certificat et d'attestation de présence existent dans les 4 langues : allemand, anglais, français, bulgare. Ils portent en haut à gauche le logo du cadre européen de certification, en entête celui d'Acquis•Terre, et en fond une carte de l'Europe. Le certificat obtenu est indiqué dans la matrice ECVET, et le nom et le niveau de l'unités sont marqués.

Les certificats et attestations de participation sont téléchargeables sur la partie interne (accessible uniquement aux membres du partenariat Acquis•Terre) du site www.earthbuilding.eu. Ils doivent être remplis en ligne.

Documentation

Les documents pré-cités permettent de conserver la trace de chaque évaluation ou examen :
Le centre de formation ayant organisé l'examen conserve pendant 3 ans les évaluations écrites, l'énoncé écrit des exercices pratiques, les formulaires d'évaluation et les copies des certificats. Ces documents serviront aussi de base à l'évaluation du projet après les trois ans d'expérimentation.


amazonails

ECVET Construire en terre et mobilité 4

4.1. Séjours de formation à l'étranger

Le référentiel ECVET Construire en terre offre la possibilité d'acquérir dans plusieurs pays européens des certificats correspondant à des unités d'acquis d'apprentissage de différents niveaux.
L'apprentissage pratique en atelier ou sur chantier n'exige pas de grandes connaissances linguistiques. Il est tout à fait possible de passer un examen pratique dans une langue étrangère. Cela est plus difficile pour les cours théoriques ou l'évaluation écrite.
Le référentiel **ECVET Construire en terre** repose toutefois sur le support pédagogique Enduits en terre et décoration (CD-Rom), disponible en allemand, anglais, bulgare, français, polonais et grec, et qui devrait être traduit en 2010 en slovaque, slovène et tchèque.
Nous recommandons aux formateurs qui enseignent les unités ECVET Construire en terre d'utiliser ces supports pédagogiques dans les langues des stagiaires, en particulier, les fiches techniques illustrées, à distribuer ou à afficher en fonction des thèmes abordés.

4.2. Aides financières

Afin que les personnes intéressées puissent se former à l'étranger auprès d'un des partenaires d'Acquis•Terre, une aide financière leur est nécessaire.
Le moyen de financement le plus connu et le plus répandu des séjours européens est l'aide à la mobilité du programme Leonardo da Vinci. Cette aide consiste en un forfait couvrant les frais de voyage et de séjour, ainsi que les frais administratifs de l'organisme d'envoi. L'organisme d'accueil ne reçoit aucune d'aide. Le programme soutient des séjours à l'étranger effectués par des personnes en formation professionnelle, des personnes sur le marché du travail
et des professionnels de l'éducation et de la formation professionnelle. Vous trouverez des informations et des conseils sur les conditions d'aide financières sur le site du Programme de la formation tout au long de la vie ou auprès de votre agence nationale. N'hésitez pas à demander conseil à cette dernière.
Les organismes partenaires d'Acquis•Terre organisent selon le cas des séjours à l'étranger pour leurs élèves ou stagiaires. Vous trouverez un aperçu de l'offre de formation des organismes d'accueil et d'envoi au chapitre 9.

4.3. Conventions de stage

Les partenaires Acquis•Terre utilisent le référentiel ECVET Construire en terre dans le cadre de séjours à l'étranger. Les organismes d'accueil et d'envoi s'accordent à l'avance sur les unités d'apprentissage enseignées et évaluées durant le séjour et les certificats ou attestations de présence à délivrer.

Nous avons élaboré un kit de documents entrant dans les conventions de stage à signer par les participants et les organismes d'accueil et d'envoi. Ces modèles de documents se trouvent dans le deuxième partie du présent manuel.

L'organisme d'accueil ou d'envoi souhaitant employer le référentiel ECVET Construire en terre en mobilité, ne doit pas obligatoirement être membre du partenariat Acquis•Terre. L'important est que la structure responsable de l'évaluation soit membre du partenariat et puisse ainsi délivrer les certificats ECVET.

4.4. Recommandations pour la préparation des séjours à l'étranger

Lorsque l'on prépare un séjour à l'étranger, on peut facilement se procurer aujourd'hui une documentation générale élaborée par les agences nationales ou les associations spécialisées dans l'accueil de publics spécifiques. Vous trouverez une liste de sites Internet dans la deuxième partie du manuel Acquis•Terre.

Les partenaires Acquis•Terre ont réuni une somme d'expériences intéressantes, permettant maintenant à d'autres de proposer une préparation tant technique que culturelle des candidats à la mobilité. Le réseau européen des constructeurs en terre dont est issu le partenariat Acquis•Terre collabore déjà depuis 2002 sous différentes formes sur le thème de la formation professionnelle en construction en terre en Europe. Il existe de nombreux reportages

ou conférences sur les traditions régionales de la construction en terre. Ces documents sont disponibles sur le site Internet du projet www.earthbuilding.eu et peuvent servir à la préparation du séjour.

Pour parfaire cette préparation des séjours de formation ECVET Construire en terre, nous avons dressé une « check list » pour les préparatifs et le bilan d'un séjour à l'étranger, qui se trouve également dans la deuxième partie de ce manuel.

4.5. Lexiques

Quatre lexiques en cinq langues différentes (allemand, anglais, bulgare, français et polonais) ont été élaborés pour la préparation linguistique des échanges. Ils sont présentés sous forme alphabétique et thématique.

Liste A - Termes généraux sur les sujets suivants :
VOYAGE A L'ETRANGER / ECHANGE
RELATIONS AU QUOTIDIEN - GENERAL
RELATIONS AU QUOTIDIEN - PROFESSIONNEL
RELATIONS AU QUOTIDIEN - LOISIRS
CONVERSATION QUOTIDIENNE - QUESTIONS IMPORTANTES
RENCONTRE DE DEUX CULTURES

Liste B - Termes techniques classés par thème 200 termes spécifques du secteur des enduits en terre classés selon les thèmes suivants :
ENDUIT EN TERRE
ACTIVITES
MATERIAUX
OUTILS / MACHINES / EQUIPEMENT

Liste C - Termes techniques classés par ordre alphabétique. Les 200 termes spécifiques de la liste B classés par ordre alphabétique

Liste D – Extraits des plans de session se rapportant au module 1 du CD-Rom pédagogique Enduits en terre et décoration.
Les termes techniques les plus courants sur les matériaux, l'équipement et les outils sont représentés en regard des sessions pratiques D1 à D5 et P1 à P4. Les thèmes du module 1 – Connaissances et aptitudes de base du CD-Rom Enduits en terre et décoration correspondent à peu près aux thèmes abordés dans les unités ECVET Construire en terre 1, 2 et 3.

Vous trouverez les lexiques complets dans la deuxième partie de ce manuel.

Un lexique supplémentaire de termes techniques en allemand, anglais, français et italien, russe, est téléchargeable sur le site Internet de la fédération allemande de la construction en terre Dachverband Lehm e.V., www.dachverband-lehm.de.

Les actions de formation continue et de mobilité professionnelle dans la construction en terre s'adressant à des personnes issues de l'immigration

5

Conditions spécifiques d'apprentissage des hommes et femmes issus de l'immigration

Un apprentissage réussi et durable est conditionné non seulement par un environnement adéquat mais aussi par le degré de motivation personnelle, que sous-tendent deux attentes : d'une part, l'apprenant attend que ses efforts soient couronnés de succès et, d'autre part, que ses efforts ne soient pas vains, c'est-à-dire que les acquis contribuent à l'amélioration de sa situation personnelle. C'est pourquoi il est toujours important, lorsqu'on élabore un programme de formation, de prendre en compte le parcours professionnel et les expériences des apprenants.

Les personnes issues de l'immigration possèdent souvent des expériences et des compétences différentes de celles de leurs collègues allemands, français, britanniques. De plus, il convient de différencier les personnes ayant effectuées leur scolarité et leur socialisation professionnelle dans leur pays d'origine et ceux, souvent les adolescents, qui ont été scolarisés en Allemagne ou en France etc.

Les adultes

La majorité des adultes immigrés vivaient, avant d'émigrer vers des grandes villes, en milieu rural ou dans de petites villes de leur pays d'origine. Dans beaucoup de ces pays, on construit encore en terre en milieu rural. Certains de ces travaux revenant traditionnellement aux femmes, les femmes immigrées ont acquis durant leur enfance ou leur adolescence des connaissances informelles dans les domaines de la construction et des enduits en terre. Ces connaissances et aptitudes, apprises le plus souvent « en faisant » au sein de la famille, ne sont généralement pas considérées comme des qualifications. Dans le même temps, la construction en terre est perçue comme une technique de construction obsolète et sans valeur. Les évolutions récentes de la construction écologique sont souvent ignorées par la population des pays d'origine. De ce fait, l'offre de formation dans le domaine de la construction en terre provoque d'un côté une reconnaissance familière, mais de l'autre de l'incompréhension.

Les jeunes issus de l'immigration

Les conditions sont différentes chez les jeunes issus de l'immigration. En raison de nombreuses situations d'échec, ils ont appris à éviter les efforts imposés par l'école ou le monde professionnel. La majorité d'entre eux disposent d'une faible tolérance à la frustration et ont peu confiance dans leurs propres capacités. A cela s'ajoutent des circonstances aggravantes : des lacunes dans la pratique de la langue du pays d'accueil et diverses expériences de discrimination. Ils ont peu de connaissances et de compétences quant à la pratique de la construction en terre. Par ailleurs, ils associent généralement au matériau terre les même préjugés que les jeunes allemands ou français de leur âge.

L'intérêt d'une qualification modulaire

Dans les deux cas, le parcours personnel et professionnel de ces personnes se caractérise par de nombreuses ruptures. Formations interrompues par l'émigration, période de travail non qualifié (souvent dues aux lourdeurs administratives de leur régularisation), conditions de travail précaires, ne sont que quelques exemples des problèmes rencontrés par les immigrés. Tous ces aspects doivent être pris en compte lorsque l'on conçoit des actions de formation et de mobilité s'adressant à des personnes issues de l'immigration. Dans ce contexte, une qualification en plusieurs modules que l'on peut obtenir séparément est un pas dans la bonne direction. D'une part, des qualifications partielles peuvent être directement valorisées, et

d’autre part, ces modules obtenus avec succès encouragent à passer d’autres certificats. ECVET Construire en terre permet donc aux apprenants d’obtenir des qualifications partielles dans le domaine des enduits en terre du niveau d’initiation à celui de l’artisan confirmé et de les faire valider. Avec le groupe test du projet Acquis•Terre, constitué de personnes immigrées, on a pu constater que le niveau 1 pouvait être très intéressant même par rapport à des domaines professionnels éloignés du bâtiment : par exemple le module 1 « Fabrication de mortiers d’enduits en terre » pour des éducatrices de jeunes enfants ou le module 4 « Décoration avec les enduits en terre » pour les femmes technico-commerciale dans des magasins de matériaux.

Nous avons élaboré des recommandations pour les actions de formation s’adressant aux personnes issues de l’immigration. Elles figurent dans la deuxième partie du manuel.

L'accord de partenariat Acquis•Terre 6

Dix des douze partenaires du projet Acquis•Terre ont signé un « **memorandum of understanding** ». Dans cet accord de partenariat, ils conviennent de formaliser une offre de formation et de stage sur les unités **ECVET Construire en terre** et d'organiser l'évaluation des acquis d'apprentissage. Ils s'engagent à appliquer le système d'évaluation convenu, composé de critères, d'indicateurs et de fiches d'évaluation. Les certificats ainsi obtenus sont reconnus mutuellement par tous les organismes signataires de l'accord de partenariat Acquis•Terre.

Les dix organismes membres du partenariat Acquis•Terre sont aujourd'hui : Akterre (FR), amazonails (GB), AsTerre (FR), BAUFACHFRAU Berlin e.V. (DE), Berufliches Schulzentrum Leipziger Land (DE), Deutsch-Bulgarisches Berufsbildungszentrum DBBZ (BG), FAL e.V. (DE), le Gabion (FR), LehmbauKontor Berlin-Brandenburg e.V. (DE) et la Knobelsdorff-Schule (DE).

Les certificats et les attestations de présence ne peuvent être délivrés que par les organismes membres du partenariat Acquis•Terre, qui repose sur une relation de confiance réciproque, garantissent la qualité des formations. Sur la base d'une confiance réciproque, nous pouvons garantir la qualité des formations.

Les partenaires d'Acquis•Terre ont convenu entre eux d'une période d'expérimentation de trois ans. Ils souhaitent se réunir au plus tard à l'issue de ces trois ans afin de dresser le bilan de la mise en pratique du référentiel **ECVET Construire en terre,** renouveler le partenariat et, le cas échéant, l'élargir à d'autres structures. Mais ce partenariat est d'ores et déjà ouvert à d'autres organismes. L'adhésion doit être approuvée par l'ensemble des 10 partenaires.

7 Champs d'application du référentiel ECVET Construire en terre

Le référentiel **ECVET Construire en terre** vise à ce que les certificats obtenus dans un pays étranger puissent être accrédités au sein des qualifications professionnelles du pays d'origine. Néanmoins, les conditions réglementaires et législatives ne sont encore pas mises en oeuvre ou sont encore en phase d'expérimentation. Le fait que les partenaires d'Acquis•Terre reconnaissent mutuellement les certificats ECVET délivrés par chacun d'entre eux est une première étape.

Les six unités élaborées jusqu'ici sont un début. Elle peuvent servir de modèle afin d'élaborer des unités ECVET pour d'autres domaines d'activités courants de la construction en terre tel que la maçonnerie en briques de terre crue, la terre damée, les techniques de mise en oeuvre plastique ou de montage à sec.

Cependant, le référentiel **ECVET Construire en terre** peut dès à présent compléter des qualifications existantes. Les unités sur les enduits en terre offrent une spécialisation par rapport aux qualifications professionnelles de maçon, peintre, plâtrier, stucateur.

Des unités prises séparément, comme l'unité 3 « Entretien et réparation, finitions de surface des enduits en terre » peuvent être intégrées à des formations dans le domaine de la restauration du patrimoine.

Il est également envisageable d'associer certaines unités à des qualifications n'appartenant pas au secteur de la construction ; par exemple, l'unité 1 « Fabrication des mortiers d'enduits en terre » peut être un complément très intéressant à la qualification d'éducateur spécialisé ou de jeunes enfants. L'association allemande FAL e.V. confirme que la demande augmente de la part de personnes menant des projets de construction en terre avec et pour des enfants, Enfin, l'unité 4 « Décoration intérieure aux enduits en terre » peut parfaitement s'ajouter à une qualification de vendeur spécialisé dans les matériaux de construction.

Les perspectives et possibilités offertes par le référentiel **ECVET Construire en terres** dans les quatre pays partenaires Allemagne, Bulgarie, France et Royaume-Uni sont développées dans la troisième partie de ce manuel.

Parcours de formation ECVET Construire en terre

8

Les treize parcours de formation présentés ici sont basés sur des interviews menés avec des personnes vivant dans chacun des pays partenaires et représentant les différents groupes cibles de ce projet. Une partie de chaque parcours constitue une projection dans le futur. Cela anticipe l'accréditation possible des certificats ECVET dans les qualifications nationales existantes et leur reconnaissance et leur transfert entre les systèmes de formation professionnelle des pays partenaires. Mais ils montrent également à quel point la diversité d'apprentissage est déjà une réalité en Europe, en particulier dans le domaine de l'écoconstruction. Le référentiel ECVET Construire en terre permet de proposer des formations et des qualifications sur mesure pour ce public.

Audrey **Touchaud** **(FR), 29 ans**

diplômée en sciences de la communication et ouvrière spécialisée dans la restauration du patrimoine. **Les grains ont changé sa vision du monde**

Audrey Touchaud était déjà familière du matériau terre lorsqu'elle est venue travailler chez Sylvie Wheeler à Montpellier. Mais l'apprentissage auprès de cette décoratrice spécialisée dans les enduits en terre lui a fait l'effet d'une révélation : « Je ne pensais pas que la terre c'était ça : c'est tout des grains ! Voir la terre décomposée par tamisage a changé ma vision du monde, de la vie ! »
Diplômée en sciences de la communication, Audrey avait précédemment travaillé dans différents domaines du bâtiment et animé des chantiers école. Elle s'était formée en cours du soir à l'ébénisterie et à la menuiserie. Toutefois, son parcours professionnel s'est clairement dessiné lorsqu'elle a découvert la construction en terre en Afrique en accompagnant un groupe d'adolescents en échange scolaire. Durant plus de 8 mois, elle a alors suivi la formation dispensée par **Le Gabion** et obtenu le titre d'Ouvrière professionnelle en restauration du patrimoine (OPRP). En 2009, cette jeune femme de 29 ans a décroché une place d'apprenti pour trois mois dans une petite entreprise bretonne. L'accord entre rémunération et formation institué par le contrat AFPR lui convient parfaitement. Aujourd'hui, elle connaît les caractéristiques principales du matériau, elle peut réaliser des enduits, tester différents mélanges, appliquer des badigeons et fabriquer des fuseaux de torchis.
Cependant, cela ne semble pas suffire à cette française volontaire. Audrey souhaiterait allier le travail physique sur chantier et ses compétences en communication. Plus elle en saura sur la construction en terre, mieux elle pourra transmettre son savoir et conseiller des clients. Elle souhaite entreprendre un tour du monde, s'immerger dans la langue et les pratiques de différents pays, expérimenter de nouvelles techniques et percer les secrets des savoir-faire ancestraux. Puis, pourquoi pas écrire une encyclopédie sur la construction en terre.
Audrey se passionne pour les couleurs de la terre : « C'est vraiment quelque chose qui me fait rêver. Fabriquer des mélanges, utiliser différents types de terre ... » Elle pourrait éventuellement compléter sa formation dans ce domaine. Le système ECVET Construire en terre propose dans l'unité 4 des compétences en décoration intérieure et théorie des couleurs.

Marjolaine **Camus** (FR), 30 ans

décoratrice d'intérieur

La terre, si familière et pourtant ...

La décoratrice Marjolaine Camus a découvert la terre pour ainsi dire au berceau, puisque sa mère est potière. Aujourd'hui âgée de 22 ans, elle souhaite elle-même utiliser « ce matériau écologique et décoratif, que l'on extrait du sol pour l'employer directement sur le mur, et qui ne nécessite aucune transformation entre l'élément naturel et la construction. La terre permet de rendre une maison pratique, intéressante et agréable à vivre. » Durant ses deux années d'études à l'École des Arts appliqués de Paris, Marjolaine a appris à poser des enduits et à travailler leur surface, préparer les supports des enduits à la chaux et elle a acquis des connaissances sur la théorie des couleurs et la décoration intérieure. Elle sait utiliser la lumière d'une pièce pour mettre en valeur les décors, créer une atmosphère particulière, jouer avec les textures, et invente elle-même des éléments décoratifs. « Je voudrais savoir travailler la terre pour faire des décors plus élaborés, comme je l'ai appris avec la chaux. » Marjolaine aime travailler la matière et l'esthétique des couleurs de la terre.

La jeune française s'est récemment installée à son compte comme artiste décoratrice. Elle réalise des sgraffitto, des fresques, des mosaïques et des enduits décoratifs. Elle souhaite rester indépendante et créative, mais imagine très bien pouvoir s'associer à d'autres entreprises pour répondre à des commandes plus importantes.
Après avoir envisagé de poursuivre sa formation dans le domaine du patrimoine et de l'art à l'université, elle a choisi l'artisanat. Elle souhaite suivre des formations ou des stages courts afin de mieux connaître les propriétés de la terre. Grâce aux unités ECVET Construire en terre 1 et 4, elle pourrait apprendre à fabriquer des mortiers de terre et à les utiliser en décoration intérieure. Elle n'est pas hostile à l'idée de suivre une formation à l'étranger. Elle parle déjà, outre le français, l'anglais et l'italien. Selon elle, un séjour à l'étranger « est toujours une ouverture culturelle sur de nouvelles techniques, d'autres façons de faire - il y a toujours de l'inattendu! ».
Marjolaine utilise la terre de manière intuitive, comme d'ailleurs tous les autres matériaux. Ce qui lui importe, c'est de rencontrer des artisans en situation de chantier, de capter leurs gestes, d'observer « en vrai » l'enchaînement des différentes étapes de travail, par exemple les temps de séchage.

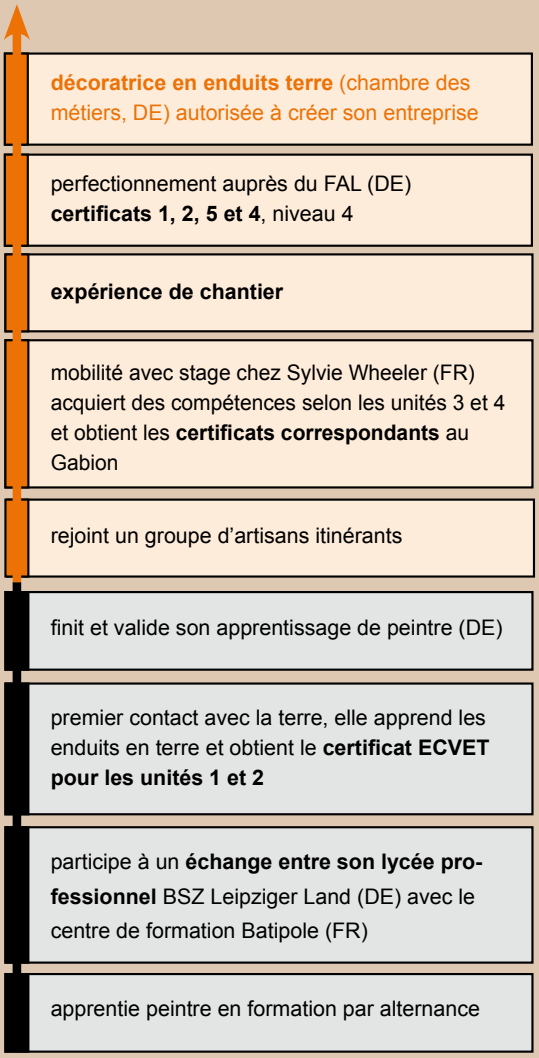
Mandy **Köditz** (DE), 20 ans

peintre

Elle pense d'abord faire son tour d'Europe

Construire une maison en terre, des fondations jusqu'au toit, rien qu'avec de la terre ! Tel est le rêve de cette jeune femme de 20 ans.
Mandy Köditz vient juste de terminer son apprentissage comme peintre / laqueur au lycée professionnel BSZ de Böhlen près de Leipzig. Durant sa formation, elle a profité d'un séjour de 3 semaines en France, au centre national de formation du bâtiment Bâtipole près de Carcassonne, séjour financé par le programme européen de mobilité Leonardo da Vinci. C'est à cette occasion qu'elle a découvert pour la première fois le matériau terre.
« Avec la terre, ce qui est génial, et surtout pas du tout dangereux pour la santé, c'est de pouvoir la travailler avec ses mains et de la modeler. Ce matériau est bon pour la régulation de l'humidité à l'intérieur du bâtiment, et donc aussi pour le bien-être des habitants. », dit Mandy. Outre les enduits, elle voudrait en savoir plus sur l'architecture de terre, le pisé, les constructions en adobe. Mais avant de se mettre à son compte, elle pense d'abord partir faire son tour d'Europe ou du monde. Peut-être rejoindra-t-elle une Maison des compagnons.
Elle n'a pas envie de faire de longues études, mais plutôt d'accroître ses connaissances et ses savoir-faire sur des chantiers ou dans différentes petites entreprises. Il est possible qu'elle en apprenne davantage sur les enduits et les couleurs de la terre en venant travailler dans l'entreprise de Sylvie Wheeler, qu'elle a rencontrée en France et qu'elle qualifie de « formatrice et grande spécialiste des enduits en terre ». Par la suite, Mandy pourrait passer un examen au centre de formation Le Gabion, partenaire d'Acquis•Terre et obtenir le certificat ECVET Construire en terre de l'unité 4 sur la décoration intérieure avec les enduits en terre. Afin de se mettre à son compte et devenir son propre chef, elle doit aussi pouvoir établir des devis et savoir négocier avec ses clients. Si elle suit d'autres modules auprès de l'association allemande FAL e.V., elle pourra porter le titre « décoratrice en enduits terre » et inscrire son entreprise à la chambre des métiers.

La partie inférieure du schéma montre le parcours effectué jusqu'à présent, la partie supérieure un possible parcours futur, qui présume l'accréditation dans une qualification nationale de certificats ECVET acquis à l'étranger.

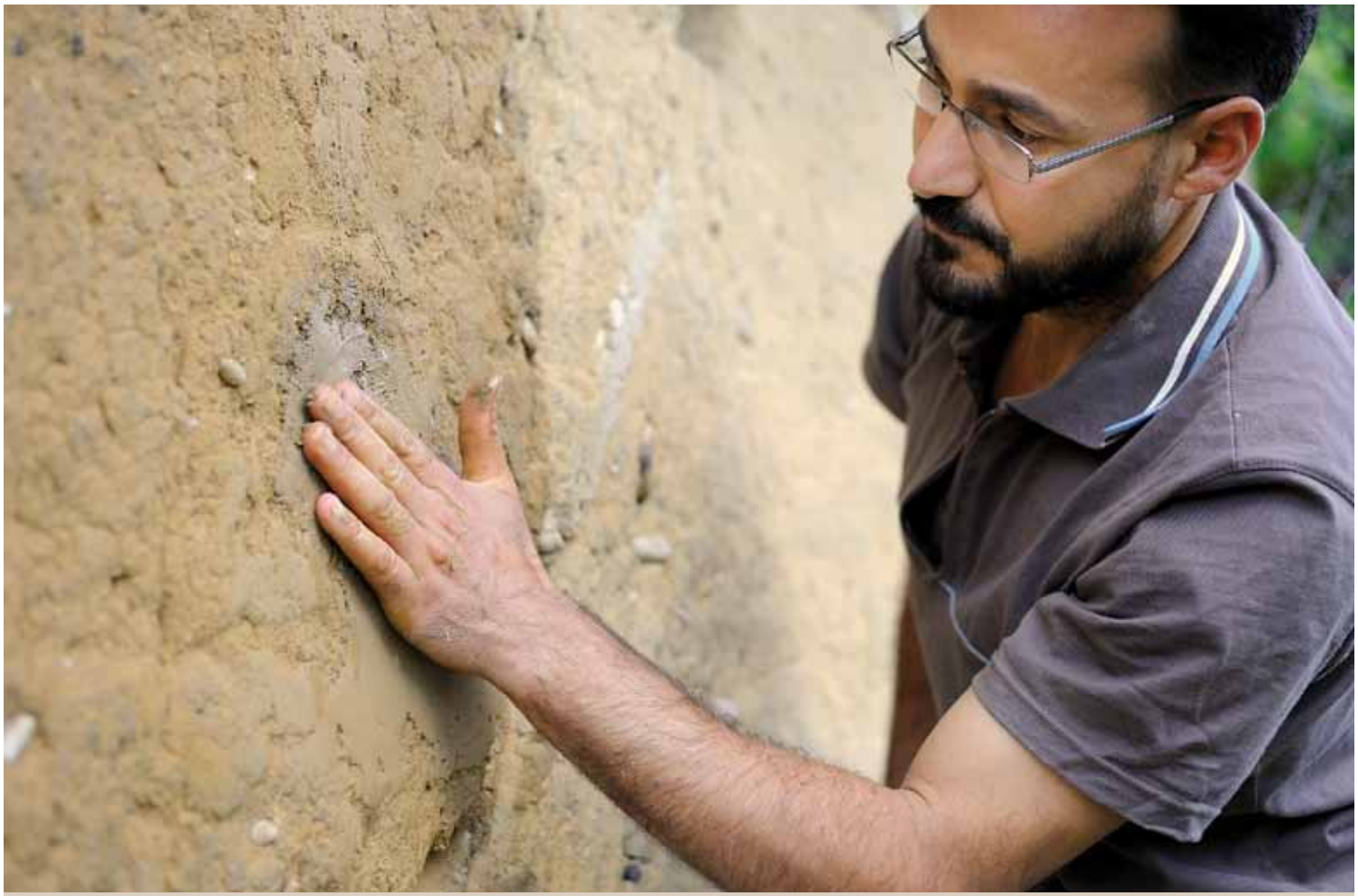

décoratrice en enduits terre (chambre des métiers, DE) autorisée à créer son entreprise
perfectionnement auprès du FAL (DE) **certificats 1, 2, 5 et 4**, niveau 4
expérience de chantier
mobilité avec stage chez Sylvie Wheeler (FR) acquiert des compétences selon les unités 3 et 4 et obtient les **certificats correspondants** au Gabion
rejoint un groupe d'artisans itinérants
finit et valide son apprentissage de peintre (DE)
premier contact avec la terre, elle apprend les enduits en terre et obtient le **certificat ECVET pour les unités 1 et 2**
participe à un **échange entre son lycée professionnel** BSZ Leipziger Land (DE) avec le centre de formation Batipole (FR)
apprentie peintre en formation par alternance

Hywel **Lewis** (UK), 26 ans, *ouvrier spécialisé en maçonnerie de pierre sèche*.

Ambassadeur itinérant de l'écoconstruction

Dans le pays d'Hywel Lewis, il existe une longue tradition de bâtiments et de maisons en pierre de taille et en ardoise. Dans le nord du pays de Galles, une région aux montagnes rudes, déjà tout jeune Hywel réparait les murs en pierre de la ferme familiale. Aujourd'hui, ce jeune homme de 26 ans pratique et enseigne la construction en bottes de paille, les enduits en terre et à la chaux. Son habileté et son savoir étendu ont fait de lui un spécialiste renommé des murs en pierres sèches. Cette technique traditionnelle se retrouve partout en Grande-Bretagne et en Irlande. Grâce à sa rencontre avec amazonails, le gallois a pu vérifier que la construction en pierre et en paille se complètent parfaitement. Il a suivi différentes formations auprès de cette entreprise installée près de Manchester, dont une formation de formateurs. Maintenant, il parcourt l'Europe comme « ambassadeur de l'écoconstruction » et transmet son savoir. « Je reçois beaucoup en échange, j'apprends constamment de nouvelles techniques et je profite de tous ces nombreux contacts ». Il travaille actuellement au pays de Galles à la rénovation d'une maison en terre et en pierre bâtie il y a 200 ans. Malheureusement, les rénovations faites au XXème siècle se sont révélées insuffisantes ou inappropriées. La pluie érode les joints. L'humidité pénètre maintenant dans la maison et cela désole Hywel : « Nous devons rejointer les pierres au mortier de terre et protéger ces joints à la chaux, afin que le bâtiment subsiste encore dans un siècle. »

Le spécialiste des murs en pierres sèches souhaite suivre toutes les formations proposées par Acquis•Terre en Europe afin de connaître les différences entre les techniques régionales de construction en terre. Il passera les unités ECVET 1 et 2 avec amazonails, découvrira les techniques d'enduits traditionnels au Gabion, et les usages décoratifs de la couleur et des enduits terre avec le FAL e.V. Prochainement, cet ambassadeur prévoit d'aider à la rénovation d'une maison ancienne et à la construction d'une maison en bottes de paille au Portugal, tout en effectuant des recherches sur d'anciennes recettes.
« Je conçois mon travail comme celui d'un sculpteur, intuitif et créatif. Ce que j'aime avant tout, c'est enrichir le procédé de construction avec de nouvelles idées. »



Samir **Outtar** (FR) , 36 ans

maçon et constructeur en terre

Se frayer un chemin

Avant de pouvoir créer son entreprise, Samir Outtar a dû se frayer un chemin à travers un parcours professionnel semé d'embûches. Lorsqu'il est arrivé en France, il y a 8 ans, il lui manquait des diplômes. Son expérience et ses compétences acquises en Algérie ne pouvaient pas être reconnues par l'organisme français de formation pour adultes (AFPA), bien qu'il ait construit des maisons avec son grand-père, qu'il ait passé là-bas son bac et suivi un diplôme d'université en optique et mécanique de précision. De surcroît, un accident de travail a failli lui enlever tout espoir. Pour finir, il a tout de même pu entreprendre une formation de maçon à l'AFPA de Saint-Etienne, et y a participé au premier chantier école de construction en pisé. Ce fut le tournant. Samir a décidé de se spécialiser dans la construction en terre après avoir visité des bâtiments en pisé habités depuis plusieurs générations, et discuté avec les propriétaires. Ces maisons ont besoin d'être rénovées, mais il manque les artisans pour le faire. Le maçon a beaucoup de projets : restaurer, rénover, faire des percements, construire des extensions, décorer les intérieurs – dans tous les cas en utilisant la terre. Ce matériau est « presque comme un médicament, par exemple pour les personnes ayant des problèmes respiratoires …» Le côté naturel, sans béton, lui plaît et lui rappelle ses origines.
Samir a fait un stage d'enduits terre avec Akterre. Il a l'intention de suivre une formation complémentaire au Maroc, où des associations françaises proposent des stages sur les arcs, coupoles et voûtes en briques de terre crue. Partir se former en Allemagne lui paraît aujourd'hui encore trop difficile à cause de la barrière de la langue. Même si cela l'intéresserait beaucoup. Il doit tout d'abord apprendre à trouver des clients. Une des unités ECVET Construire en terre est consacrée à ce thème. Mais pour l'instant il n'a pas le temps de s'y investir. Actuellement, il a chargé une jeune femme des relations avec la clientèle pour son entreprise car, en tant qu'immigré, il est confronté à des préjugés tenaces. Il souhaiterait embaucher un salarié rapidement à qui il pourrait transmettre son savoir sur la terre. Des stagiaires issus de son organisme de formation, l'AFPA de Saint-Etienne, seraient aussi les bienvenus.

Milko **Stefanov Vakov** **(BG), 20 ans**

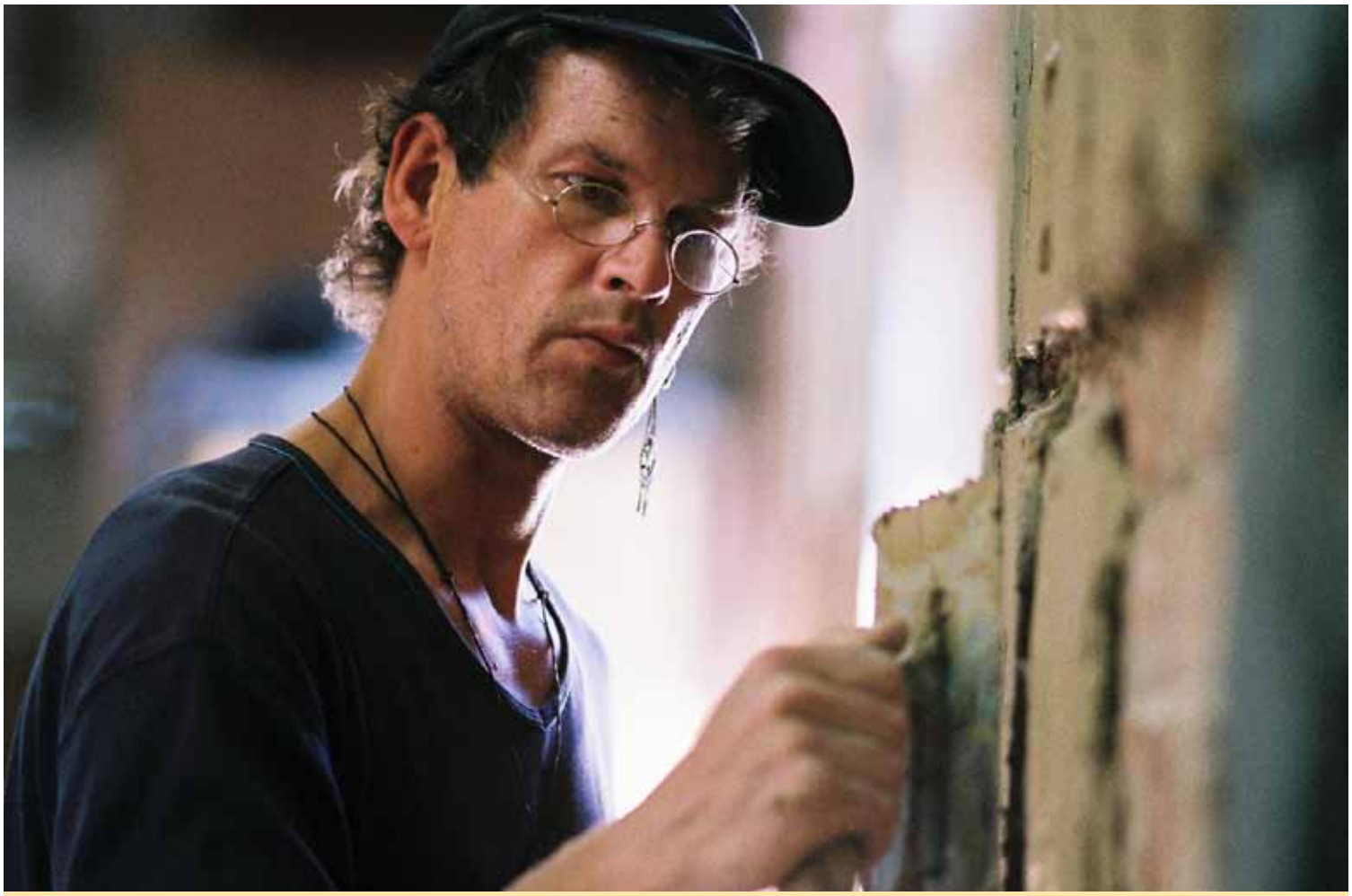
plaquiste et technicien du bâtiment

Il faut se jeter à l'eau

A 20 ans, Milko Stefanov Vakov a déjà vécu plusieurs expériences d'échanges internationaux. Surtout dans le domaine culturel. Il ne rate jamais une occasion de rencontrer de nouvelles personnes, de découvrir leur culture, d'en apprendre davantage sur leur mode de vie. C'est pourquoi il s'imagine très bien approfondir ses connaissances dans la construction en terre lors d'un séjour à l'étranger. La terre semble avoir été complètement oubliée dans son propre pays, la Bulgarie. Depuis peu, elle est à nouveau employée, mais de façon encore limitée.

Après ses études de technicien du bâtiment et de plaquiste, Milko voudrait poursuivre des études d'architecture. Il se prépare actuellement aux examens d'entrée à l'université.

Lorsqu'un cours expérimental sur les enduits en terre a été proposé durant sa formation au Centre germano- bulgare de Pleven DBBZ, Milko y a participé car il aime bien « essayer des choses nouvelles, qui ne sont pas enseignées dans la formation professionnelle courante. » Acquérir d'autres connaissances sur la construction en terre grâce au projet Acquis•Terre, de manière théorique et pratique, en cumulant des unités ECVET de niveaux différents, sanctionnées par un certificat : Cela se rapprocherait de la conception du jeune bulgare d'une « formation approfondie aux côtés d'autres jeunes motivés, où l'on apprendrait de nouvelles techniques. » Même s'il ne sait pas encore dans quel pays. De retour en Bulgarie, il souhaiterait aussi transmettre toutes ces expériences à ses collègues. Il ne voit aucune difficulté à se former dans une langue étrangère. Il parle déjà un peu le russe et l'anglais. De toute façon, « les jeunes nouent facilement des contacts. Les relations entre nous ne posent aucun problème. Au début, on se fait comprendre par gestes, il faut se jeter à l'eau ! » Il ne sait pas encore comment financer ces formations à l'étranger. Dans ce domaine, il fait confiance à ses anciens formateurs, qui l'aideront sûrement à trouver un financement.



Rainer **Mons** (FR), 42 ans

charpentier, constructeur en bottes de paille

Bâtir à plusieurs

C'est lors d'un voyage en Amérique du Nord que Rainer Mons a découvert la construction en terre. Non seulement il a vu des bâtiments en terre dans une réserve des indiens Navajos, mais il a aidé à la pose d'une porte dans un mur en terre. Cela a suffi pour qu'il s'enthousiasme pour cette technique – et qu'il enduise par la suite les murs de sa propre maison avec la terre des fondations. Les chambres de cette maison bâtie dans le sud de la France sont maintenant bien isolées grâce à un mélange terre-copeaux de bois. Ce charpentier de formation a beaucoup appris par lui-même. Toutefois, ses lectures théoriques d'autodidacte ont pris un sens nouveau lors d'une formation suivie en Allemagne au FAL e.V. Alors que cet homme de 44 ans travaillait jusque-là tout seul, il préfère aujourd'hui le travail en équipe. Il a appris à l'apprécier en mai 2009 durant deux sessions intitulées « Fabrication des mortiers d'enduit en terre » et « Exécution d'un enduit en terre », ensemble avec des stagiaires finnois, hollandais, allemands, italiens et français. Son objectif maintenant est de bâtir à plusieurs des maisons en bottes de paille, dont les murs seront enduits de terre et protégés ainsi du feu. Les deux matériaux se complètent bien selon lui. « La motivation du groupe m'encourage dans ces projets ». Il travaille désormais avec des personnes qui partagent les mêmes idées que lui. Le plaisir de bâtir ensemble, côte à côte une maison en terre, est l'expérience la plus forte qu'il a retenue de ses formations. Rainer Mons voudrait encourager les gens à employer des matériaux locaux comme la terre. S'il postulait comme formateur à l'AFPA, organisme français de formation pour adultes, il pourrait se servir de ses certificats ECVET. Il prévoit de suivre les stages de formation « Décoration intérieure avec les enduits en terre » et « Ornements en terre » organisés par l'association FAL e. V., afin de choisir de manière experte la couleur de certains espaces et de les décorer avec goût. Cet artisan indépendant souhaite voyager dans d'autres pays. Grâce à sa maîtrise de quatre langues, Rainer peut se faire comprendre n'importe où et découvrir différentes cultures. Car « le monde est fait de multiples facettes !»

Nora **Kasanická** (SK), 27 ans

écoconstructrice

Pour une construction douce – *The Gentle Builder*

Tout est allé très vite : spécialiste en sciences des religions, Nora Kasanická a découvert la terre et la construction en bottes de paille en Turquie lors d'un service civil européen et s'est aussitôt enthousiasmée pour l'art de bâtir. Petite, elle avait déjà aidé son père sur des chantiers en Slovaquie. Avec beaucoup de plaisir d'ailleurs. Mais sa famille a estimé que ce métier ne convenait pas à une jeune fille.

Entre-temps, Nora a rencontré beaucoup de femmes dans le domaine de l'écoconstruction et s'y sent bien intégrée.

Sa rencontre en Turquie avec Fredi Fuchs, maçonne allemande dirigeant une entreprise de construction en bottes de paille, l'a amenée jusqu'à l'écovillage de Siebenlinden, où elle a fait la connaissance de Martina Scharf et de Bee Rowan, l'une des fondatrices de l'association britannique amazonails. Toutes les deux l'ont confortée dans son choix de se former à la construction en terre.

La jeune femme slovaque a participé à un stage de deux semaines sur les enduits en terre organisé en Italie. « Lorsqu'au bout de quelques jours, j'ai encadré à mon tour un groupe de débutants, j'ai su que j'allais continuer dans cette voie. En une semaine, j'étais conquise …». Ensuite, elle a suivi une formation avec amazonails sur la construction en bottes de paille et sur les enduits à la chaux et en terre, puis elle a passé les unités 1 à 3 de l'ECVET Construire en terre avec le FAL e.V. en Allemagne, et enfin participé à une formation au Danemark avec les célèbres promoteurs américains des enduits en terre, Bill et Athena Steen.

En 2009, lorsqu'elle a elle-même organisé un stage sur les enduits en terre en République tchèque, elle a pris conscience qu'elle souhaitait en apprendre davantage sur les différentes techniques pratiquées à travers le monde. Il lui manque encore beaucoup de connaissances et de savoir-faire pour construire entièrement une maison.

À 29 ans, elle envisage de compléter son apprentissage avec les unités ECVET 4 à 6 proposées par FAL e.V.. Elle a également sollicité une bourse pour aller travailler avec les femmes charpentiers du nord de l'Angleterre (formation associée au diplôme ICA[1]). « L'industrie du bâtiment devrait rapidement changer ses priorités en matière de choix de matériaux et de consommation d'énergie ». La jeune slovaque souhaite par son travail encourager ce changement dans toute l'Europe. Elle se présente aujourd'hui comme : *NORA, THE GENTLE BUILDER*.

1 ICA - Intermediate Construction Award in Wood Occupations. Cette qualification correspond à un niveau 2 dans le cadre de certification anglais (NVQ 2).

Funda **Erdoğan** (DE), 44 ans,

éducatrice

Ce matériau de construction lui était étranger

elle utilise les activités de construction en terre de façon thérapeutique ; les certificats ECVET améliorent ses **perspectives professionnelles**

mobilité avec chantier de rénovation de maisons traditionnelles en terre crue en Turquie ; elle obtient les certificats **ECVET pour les unités 2 et 3**, niveau 1 ou 2

participe à un stage d'initiation aux enduits en terre avec l'association BAUFACHFRAU Berlin (DE) et obtient un certificat **ECVET pour les unités 1, 4 et 5**, niveau 1

travaille comme **éducatrice pour enfants et adolescents handicapés**

Les grands-parents de Funda Erdoğan vivent dans un hameau de 13 habitants en Turquie. Leurs vieilles maisons construites en terre, pierre et bois résistent à l'épreuve du temps. Et lors de ses visites, Funda a remarqué que la terre régulait les températures extrêmes. Il fait frais à l'intérieur, même s'il fait très chaud dehors. C'est une des nombreuses propriétés de ce matériau. La maisonnette de sa famille nécessiterait des réparations qu'elle pourra peut-être un jour entreprendre elle-même.
L'an dernier, cette femme de 44 ans a suivi un stage d'initiation avec l'association berlinoise BAUFACHFRAU Berlin e.V. dans les jardins partagés multiculturels de Neukölln. Juste comme ça. Pour faire quelque chose de ses mains. En même temps, elle a pu perfectionner son allemand. Elle avait déjà tourné et modelé la terre des potiers. Mais la terre comme matériau de construction lui était jusqu'ici étrangère. Elle était très contente de découvrir quelque chose de nouveau pour elle, mais que ces ancêtres connaissaient déjà. Elle espère maintenant pouvoir utiliser la terre dans son activité professionnelle avec les adolescents handicapés. « Les enfants et les jeunes aiment jouer avec la terre. Lorsqu'ils produisent quelque chose qui demande un effort, ils en sont fiers et sont moins agressifs. » – Ici le travail de la terre en modèle réduit pourrait lui être utile. Si Funda obtient un certificat ECVET Construire en terre, elle augmentera ses chances de trouver du travail et de progresser dans son métier d'éducatrice.
Elle souhaite suivre d'autres stages de construction en terre, afin d'apprendre vraiment à construire et ne pas se limiter aux enduits en terre. Acquis•Terre propose des stages à l'étranger, aidés financièrement par des programmes de formation tout au long de la vie. Si un organisme de formation turc participait au partenariat Acquis•Terre, elle pourrait réaliser un de ses rêves : suivre une formation là-bas, portant sur les techniques de réparation selon l'unité ECVET numéro 3 et rénover la maison de ses grands-parents en même temps. Elle pourrait aussi contribuer à faire connaître la modernité et la durabilité de la terre dans son pays d'origine en transmettant son expérience par la pratique.

La partie inférieure du schéma montre le parcours effectué jusqu'à présent, la partie supérieure un possible parcours futur, qui présume l'accréditation dans une qualification nationale de certificats ECVET acquis à l'étranger.

Martina **Scharf** (DE)

constructrice en terre indépendante

Son travail est un apprentissage constant

Dans son travail, Martina Scharf, originaire de Münster, obéit à ses intuitions. C'est ce qui l'a conduite à toucher à différents métiers, ici ou là : dans un atelier de réparation de motos où elle a travaillé pendant six mois, lors de ses études d'assistante sociale et sur le chantier du Berliner Kirchbauhof spécialisé dans la construction en terre, où elle a appris la maçonnerie. Malgré une période de chômage, elle s'est accrochée, grâce à des formations, à des salons et au contact avec ses collègues. Elle est installée à son compte depuis 5 ans.

Sa première démarche a consisté à suivre auprès du FAL e.V. la formation de « décoratrice en enduits en terre » qui couvre les 6 unités ECVET Construire en terre. Elle y a appris beaucoup de choses sur les surfaces en terre, la composition des mortiers, les fournisseurs, la science des grains et l'usage des pigments. Elle peut désormais maçonner et enduire en ayant recours à tous les matériaux de construction en terre disponibles sur le marché. Elle sait fabriquer des mortiers de terre allégés et concevoir et réaliser de magnifiques enduits décoratifs. Martina s'enthousiasme à l'idée de « parvenir à exécuter des murs droits avec ce matériau », elle ressent une vraie satisfaction intérieure « à réaliser quelque chose de beau chaque jour ».
« Ce matériau pardonne les erreurs », affirme-t-elle, puisque l'on peut l'humidifier à nouveau, le remélanger et essayer autre chose. A chaque nouveau chantier, elle est appelée à résoudre des problèmes inconnus jusque-là. Son travail est un apprentissage constant.

Martina participe chaque année à une rencontre européenne de co-formation, initiée par les femmes d'amazonails spécialisées dans la construction en bottes de paille, afin de pratiquer ensemble et de diriger des stages. Elle surmonte les difficultés de langue avec beaucoup de patience. Finalement, il s'agit d'observer et de pratiquer ensemble, puisqu'une femme a besoin de peu de mots pour faire.

Elle aime relever les défis, souhaite en savoir plus sur la restauration du patrimoine, les techniques d'enduits japonais, qui nécessitent de superposer une multitude de fines couches. Martina voudrait aussi transmettre son savoir à l'étranger, de préférence à des femmes.

Kimberley **Burgoyne** (UK), 27 ans

en formation de plâtrière

Presque partout on trouve de la terre et de la chaux

Kimberley Burgoyne a quitté très tôt et sans brevet son école du sud de l'Angleterre car elle n'a pas été soutenue comme l'aurait exigé sa dyslexie – et elle est devenue bergère. Elle passait nuit et jour avec ses chèvres. Dès son plus jeune âge, elle voulait construire pour celles-ci et pour elle-même un abri en paille – peu cher, économe en énergie et sûr. « Les animaux sont comme les hommes, lorsqu'ils vivent quelque part et que cet endroit ne leur convient pas, ils s'en vont. Ils ont besoin de lieux sûrs pour mettre bas, dans lesquels ils peuvent élever leurs petits, sinon ils ne se reproduisent pas. »

Un stage en biologie océanique a fait naître chez elle l'envie de travailler dans un zoo et trouver des solutions pour mieux abriter les amphibiens et les poissons.

Or, « travailler et vivre 24 heures sur 24 avec des animaux implique une certaine solitude ». Donc, nouveau tournant : la jeune femme est allée vivre et travailler dans des bars et des restaurants branchés à Brighton. Mais finalement, elle a décidé que cette « société beaucoup trop rapide, stressée et malsaine n'était pas faite pour elle ».

Alors elle est partie en Inde. Revenue dans le nord de l'Angleterre des années plus tard, elle a appris à travers des stages d'initiation organisés par amazonails, comment monter correctement sur une échelle, ou rendre étanche des maisons en bottes de paille grâce à la chaux.

Kimberley, âgée aujourd'hui de 27 ans, voudrait se spécialiser dans la technique des enduits. Avec cette qualification, il est possible de travailler à différents endroits, car « on trouve de la terre et de la chaux presque partout ». Après avoir pratiqué ces dernières années les enduits conventionnels, elle souhaite maintenant maîtriser la technique des enduits en terre. L'année prochaine, elle prévoit de s'inscrire à la formation délivrée par amazonails et obtenir les certificats des unités ECVET 1 et 2. Elle espère aussi participer aux modules NVQ1 1 et 2 sur la terre et la chaux. Elle vient juste d'apprendre à appliquer des enduits en terre sur des maisons en bottes de paille et en pierre en Irlande avec d'autres stagiaires venus de toute l'Europe. Par la suite, son chemin la mènera en Italie suivre un stage de construction en terre et elle compte bien établir des contacts avec la Bulgarie pour passer d'autres certificats ECVET Construire en terre.

Julian **Lenz** (DE), 21 ans, *en année de préqualification pour une formation de maçon, option construction en terre*

Il est plutôt attiré par la modernité

Ce jeune homme de 21 ans vit dans un appartement, « meublé de façon plutôt moderne avec du papier peint et des meubles en métal ». Pourtant, Julian Lenz a choisi de travailler avec la terre (et non pas avec le bois et le béton, qui ne l'intéressent pas) lors de son année de préqualification au lycée professionnel Knobelsdorff-Schule à Berlin. Il était ébahi de voir « tout ce que l'on pouvait faire avec … que la terre tienne sur un plafond … qu'elle puisse être recyclée éternellement, que l'on puisse la travailler en plus ou moins grosse épaisseur, que l'on puisse former des angles aigus ou arrondis, que l'on puisse la colorer selon les goûts …que la terre offre autant de possibilités et que l'on puisse manier ce matériau à la main, contrairement au béton ».

Julian a rattrapé l'année dernière son brevet d'études. C'était le plus important pour lui. Il a également obtenu grâce à une formation pratique auprès d'un maître maçon, un module de certification intitulé « Fabrication d'éléments constructifs en terre » ainsi que le certificat pour l'unité ECVET 2 « Exécution des enduits en terre » de niveau 2.

Dans trois ans, il voudrait avoir terminé son apprentissage de peintre /laqueur, autrement dit d'ouvrier spécialisé en travaux de finition. Il va s'y consacrer, notamment grâce à son habileté manuelle. C'est une qualité importante pour la peinture et le travail de la terre.

Il va probablement rester fidèle au matériau terre, parce qu'il parcourt le monde avec un regard neuf et voit tout d'un coup les maisons à colombages d'un autre oeil, a une nouvelle perception des cases africaines sur les photos et observe en connaisseur l'avancée des travaux sur le chantier de la ferme pédagogique Pinke Panke à Berlin.

Après son apprentissage, il pourrait commencer à travailler dans une petite entreprise de peinture berlinoise qui propose des peintures écologiques et des enduits en terre. Ainsi il mettrait à profit son savoir faire. Par la suite, des stages de perfectionnement, organisés par les partenaires français ou britanniques d'Acquis•Terre, lui sont ouverts. Son entreprise pourrait l'y envoyer, dans le cadre du programme européen de mobilité Leonardo da Vinci.

* Le système de formation britannique (NVQ National Vocational Qualification), n'offre pas actuellement de qualification reconnue sur les enduits en terre mais les partenaires britanniques d'Acquis•Terre espèrent créer un nouveau référentiel - NVQ Clay Plaster, comparable au NVQ lime plaster (enduits à la chaux) affilié au cursus patrimoine (Heritage skills).

spécialiste apprécié dans son entreprise

mobilité dans le cadre de son emploi, séjour chez AKTERRE (FR) où il obtient les **certificats pour les unités 4 et 5**, niveau 3 ou 4

embauché par une PME de peinture qui travaille avec des matériaux écologiques

valide son apprentissage (Gesellenabschluss équivalent au CAP)

commence un **apprentissage de peintre** auprès d'un centre de formation inter-entreprises

obtient les certificats **ECVET pour les unités 1, 2 et 3**, niveau 2 au lycée professionnel Knoblesdorff Schule (DE)

effectue une année de préqualification, obtient un **certificat** pour le module de qualification **„fabrication d'éléments constructifs en terre"** et son brevet d'études

André **de Bouter** (FR), 41 ans

formateur

Au contact de ce matériau, l'énergie se transforme

Ce qu'André de Bouter a ramené de plus précieux de sa formation au FAL e.V. est « de regarder à travers les lunettes des autres ». Ce hollandais de 41 ans vivant en France voulait découvrir des méthodes pédagogiques, en apprendre davantage sur l'enseignement de l'écoconstruction. Il voudrait en effet créer une école de construction en bottes de paille qui délivrerait des diplômes ou des certificats. Son expérience dans le domaine est vaste. Depuis six ans, il gagne sa vie en animant des stages sur la construction en bottes de paille qui intègrent autant le travail de la terre que la thématique « Terre et Art ». « Il se passe quelque chose de particulier au contact de ce matériau, l'énergie se transforme. » Il voudrait faire de cette fascination le coeur de son métier, en aidant les autres à découvrir la nature pour se trouver eux-mêmes. Lui aussi voudrait acquérir une compréhension profonde du matériau terre. C'est pourquoi il profite de toutes les rencontres ou réunions de passionnés comme lui, participe à des stages et travaille avec les enfants. André de Bouter peut se faire comprendre en quatre langues, mais objecte que « l'intellect pense en images et que ces images peuvent être comprises dans d'autres cultures. »

André de Bouter écrit et traduit des livres, lit tous les articles spécialisés qu'il reçoit, communique par Internet sur le Global Strawbale Network, et participe en tant qu'expert à des rencontres internationales sur la construction en bottes de paille. Il se décrit lui-même comme « sans métier fixe » (SMF)21. Ses premières expériences avec la terre remontent à un séjour en Inde où il a participé à un chantier de construction en terre stabilisée. En l'an 2000, il a parcouru avec sa femme 11.000 kilomètres à travers l'Europe pour se rendre d'un chantier paille à un autre. Il a appris les techniques d'écoconstruction aux USA et à Mexico auprès des « constructeurs sans frontières » (Builders Without Borders), lors d'un chantier international. Cette expérience passait aussi par la pratique des jeux de rôles pour appréhender les différences culturelles.

Un jeu de mots résonnant avec les Sans Domicile Fixe.

Offres de formation 9

L'offre de formation des organismes partenaires concerne différents contextes d'apprentissage, comme par exemple la préqualification, la formation professionnelle par alternance, la fomation continue longue, les stages courts d'initiation ou de spécialisation, les chantiers formation.

L'association allemande LehmbauKontor Berlin-Brandenburg et l'association française AsTerre ne sont pas des centres de formation à part entière, mais leurs membres interviennent comme formateurs/formatrices ou examinateurs/examinatrices dans les cursus utilisant le référentiel ECVET Construire en terre. Vous trouverez l'actualité des formations proposées sur le site Internet www.earthbuilding.eu et sur les sites Internet des partenaires d'Acquis•Terre.

Partenaire	Accueil de stagiaires	Envoi de stagiaires	Offres pour formateurs	Particularités	Niveaux de formation et certificats délivrés					
					UNITÉ 1	UNITÉ 2	UNITÉ 3	UNITÉ 4	UNITÉ 5	UNITÉ 6
DBBZ Pleven (BG)	■ ■ ■	■ ■ ■	initiation, pédagogie pour enfants et adolescents	nombreux projets européens sur la formation professionnelle dans le secteur du bâtiment	4 3 2 1	4 3 2 1	2 1			4 3
FAL e.V. Ganzlin (DE)	■ ■	■	formation de formateurs des pays européens	qualification : Décorateur / décoratrice en enduits terre (chambre des métiers) ; enseignants trilingues (allemand, anglais, français)	4 3 2 1	4 3 2 1	4 3 2 1	4 3 2 1	4 3 2 1	4 3
BAUFACHFRAU Berlin e.V. Berlin (DE)	■ ■ ■			apprentissage sur chantier ; conduite de chantier par et pour les femmes ; accompagnement à l'autoconstruction	1	1	1	1	1	
Berufliches Schulzentrum BSZ Leipzig (DE)	■	■	formation continue pour enseignants	intégration de la construction en terre dans plusieurs cursus des métiers du bâtiment	3 2	3 2	3 2	3 2		
Knobelsdorff-Schule Berlin (DE)	■	■	formation continue pour enseignants	module de certification « terre » dans la préqualification ; certificats « terre » dans la formation professionnelle niveaux CAP et BAC pro ; formation continue pour professionnels	4 3 2	4 3 2	4 3 2	4 3 2		
Le Gabion Embrun (FR)	■ ■ ■	■		techniques de construction traditionnelles et écologiques ; enduits en terre et plâtre	3 2 1	3 2 1	3 2 1	3 2 1		
AKTERRE Saint-Quentin-sur-Isère (FR)	■			stages courts dans toute la France : enduits, décoration, matériaux de construction en terre	2 1	4 3 2 1	2 1	3 2 1		2 1
amazonails Todmorden (UK)	■ ■ ■	■	ambassadeur de l'éco-construction	construction en bottes de paille ; apprentissage sur chantier ; groupes de publics mixtes ; stages sur mesure ; travail d'équipe en situation de chantier	4 3 2 1	4 3 2 1				

ECVET *Construire en terre* : Les possibilités de formation et de mobilité auprès des partenaires d'Acquis•Terre pour
■ adolescents ■ jeunes en formation professionnelle ■ adultes et professionnels en formation continue

10 Organismes partenaires et contacts

Porteur de projet

FAL e.V.
Verein zur Förderung angemessener Lebensverhältnisse e.V.
Europäische Bildungsstätte für Lehmbau
Uta Herz
Am Bahnhof 2,
D - 19395 Ganzlin
earthbuilding@fal-ev.de
www.fal-ev.de
www.earthbuilding.eu

L'Association pour la promotion de modes de vie équitables FAL e.V. installée au sud du Mecklenbourg, mène des projets d'insertion et de développement durable au plan régional. En s'appuyant sur la tradition locale de construction en terre crue et cuite, le FAL e.V. est à l'initiative de la « route de la brique» et de la création notamment du musée de la construction en terre, du jardin botanique de Wangelin et du centre de formation européen à la construction en terre.

Bulgarie

BBZ
Deutsch-Bulgarisches Berufsbildungszentrum DBBZ
Nicoletta Mintescheva
Alexander Stamboliiski-Str. 16
BG - 5800 Pleven
nicoletta@bgcpo.bg
www.bgcpo.bg

Le Centre de formation germano-bulgare de Pleven forme des jeunes et des adultes aux différents métiers du bâtiment et offre des formations continues ainsi que des spécialisations.

Allemagne

BAUFACHFRAU Berlin e.V.
Ute Mai
Lehderstr. 108
D - 13086 Berlin
bff.berlin@t-online.de
www.baufachfrau-berlin.de

L'association berli noise des « femmes de métier » forme des femmes en recherche d'emploi dans les domaines de l'écoconstruction, de la construction en terre et de la restauration du patrimoine, ainsi que de la menuiserie. L'association mène des projets sociaux fondés sur la participation à des chantiers de construction des habitants des quartiers défavorisés de Berlin: enfants, jeunes et adultes d'origine immigrés ou non.

Berufliches Schulzentrum Leipziger Land
Dietmar Schäfer
Marcel Schweder
D - 04564 Böhlen
DietmarSchaefer@gmx.de
marcel-schweder@gmx.de
www.bsz-leipziger-land.de

Ce lycée professionnel de formation en alternance intègre des techniques de construction en terre à ses enseignements théoriques et pratiques pour les apprentis maçons et peintres. Le lycée prévoit de créer un pôle de compétence terre.

Handwerkskammer Schwerin Berufsbildungs- und Technologiezentrum
Matthias Markewitz
Werkstraße 600
D - 19061 Schwerin
m.markewitz@hwk-schwerin.de
www.hwk-schwerin.de

Une des missions de base du centre de formation professionnelle et de la plateforme technologique de la chambre des métiers de Schwerin est la formation continue des artisans du bâtiment, tant sur le plan technique que de la gestion.

Knobelsdorff-Schule
Oberstufenzentrum Bautechnik I
Nonnendammallee 140-143
D - 13599 Berlin
kontakt@knobelsdorffschule.de
www.knobelsdorff-schule.de

L'entreprise-école forme, sous la direction d'Andreas Joerdens, des jeunes en préqualification aux techniques de construction en terre. Les apprentis en conservation du bois et du bâti ancien, les élèves maçons et ouvriers spécialisés dans la restauration du patrimoine participent à une semaine de formation aux bases de la construction en terre.

LehmbauKontor Berlin-Brandenburg e.V.
Verein zur Förderung des Ökologischen Bauens
Irmela Fromme
Burkard Rüger
Am Hegewinkel 107
D - 14169 Berlin
lehmbaukontor@gmx.de
www.lehmbaukontor.de

L'association berlinoise se présente comme un réseau d'initiatives et d'idées dans le domaine de l'écoconstruction, en particulier de la construction en terre. Les membres du « comptoir de la terre » sont des entreprises, des artisans indépendants, des formateurs et des architectes et ingénieurs.

France

AKTERRE
Daniel Turquin
1498 Route de Montaud
FR - 38210 St.-Quentin-sur-Isére
info@akterre.com
www.akterre.com

L'entreprise Akterre à St.-Quentin/Isère, dans le sud de la France, est pionnière dans la fabrication des enduits en terre. Ses produits phares sont les enduits prêts à l'emploi de couleur rouge.

AsTerre
association nationale des professionnels de la terre crue
67 rue Pierre Tal Coat
FR - 27000 Evreux
info@asterre.org
www.asterre.org

Le réseau français fondé en 2006 promeut les entreprises spécialisées dans le domaine de la terre crue et offre à ses membres une plate-forme d'échange. L'adhésion d'autres experts, architectes ou formateurs permet d'élaborer des projets interdisciplinaires de formation professionnelle ou de reconnaissance officielle des techniques de construction en terre.

Le GABION
Richard Lacortiglia
Domain du Pont Neuf
route de St.-André
FR - 05200 Embrun
a@legabion.org
www.legabion.org

Le centre de formation Le Gabion a pour vocation de transmettre les savoir-faire artisanaux traditionnels, employés par exemple dans la restauration du patrimoine, et de développer des techniques modernes et saines de construction en bois, paille et terre.

Royaume-Uni

amazonails
strawbale innovations

amazonails
Hope Mill
Bee Rowan
Crescent St.
Todmorden OL14 5HA
UK
info@amazonails.org.uk
www.amazonails.org.uk

Entreprise reconnue d'utilité publique et centre de formation, pionnière en Grande-Bretagne dans les domaines de la construction en paille et de l'écoconstruction. Son but est de renforcer des communautés par la formation initiale ou continue à la construction, et de promouvoir par de bonnes pratiques et des réalisations de qualité la construction de bâtiments économes en énergie, peu émissifs en CO2 et accessibles à tous les budgets.

constructionskills
National Specialist Office
Simon Holmes
Charnwood Wing
Holywell Park
Ashby Road
Loughborough
Leicestershire LE11 3GJ
UK
simon.holmes@cskills.org
www.cskills.org

Le conseil pour la formation professionnelle dans le secteur de la construction a pour mission la formation des ouvriers du bâtiment au Royaume Uni. Il développe des référentiels d'emploi et de compétences nationaux et des qualifications, et fait office de certificateur et d'organisme de formation.

Conseiller technique

Dr. Hans-Jürgen Lindemann
Wiesbadener Str. 14 a
D - 12161 Berlin
www.halinco.de

Evaluateurs externes

Prof. Dr. Johannes Meyser
Dr. Michael Martin
Technische Universität Berlin
Institut für Berufliche Bildung und Arbeitslehre (IBBA)
Franklinstraße 28/29
D - 10587 Berlin
www.ibba.tu-berlin.de

Supports pédagogiques et adresse de commande 11

CD-Rom : Enduits en terre et décoration
Contient, avec plus de 500 pages, tous les contenus pédagogiques pour les formateurs et les stagiaires de la formation « décorateur/décoratrice en enduits terre », modules 1,2 et 3.
Disponible en BG/EN, DE/EN, FR/EN, PL/EN et GR, et à partir de 2010, aussi en slovaque, slovène et tchèque.
Prix : 29 EUR

Classeur de cours : Enduits en terre et décoration
Langue : allemand
Version papier de l'ensemble des contenus - plans de session, fiches info, fiches d'exercice et textes - des modules 1 et 2 de la formation « décorateur/décoratrice en enduits terre ». Environ 380 pages, inclut le CD-Rom (allemand/anglais).
Prix : 79 EUR

CD-Rom : Photo Gallery Clay Plaster and Design
Langue : anglais
Contient plus de 500 photographies en haute définition sur les thèmes de la formation « décorateur/décoratrice en enduits terre » pour les formateurs, à imprimer ou à projeter, avec des commentaires en anglais.
Prix : 49 EUR

Film sur CD : Les enduits en Terre
Langue: Français
contient un film pédagogique sur le module « connaissances et aptitudes de bases »
Thèmes : fonction de l'enduit, composition, emploi, structure du matériau terre, supports, gobetis, corps d'enduit, enduits.
Formateurs : Richard Lacortiglia, Julien Chabanne, Un film de Benjamin Guillot, Le Gabion
Prix : 29 EUR
ou bien à télécharger gratuitement sur le site du Gabion www.legabion.org

Dépliant A4 : Lernergebnisse im Lehmbau – europaweit zertifiziert Learning Outcomes in the Earth Construction Sector – across Europe. Dépliant gratuit de 6 pages sur le projet Acquis•Terre, en allemand avec un résumé anglais. Édité par l'agence nationale pour les projets européens et le ministère fédéral de l'éducation en Allemagne NA-BIBB.

Brochure : Cap sur la terre. Le système ECVET Construire en terre
Langue : français. Disponible aussi en allemand, anglais et bulgare.
Description claire et illustrée de nombreuses photos du système ECVET Construire en terre, présentant les offres de formation et des exemples de parcours de formation individuels.
24 pages. Prix : 5 EUR
BG: ISBN 2-906901-61-X
DE: ISBN 2-906901-59-8
EN: ISBN 2-906901-60-1
FR: ISBN 2-906901-58-X
© CRAterre éditions Disponible auprès de info@asterre.org

Document PDF en 3 parties : Manuel ECVET Construire en terre
Langue : français. Disponible aussi en allemand, anglais et bulgare.
Partie I – Guide d'utilisation du référentiel.
Partie II – Le référentiel et ses outils.
Partie III – Textes de référence sur le système ECVET Construire en terre.
A télécharger gratuitement sur le site www.earthbuilding.eu

Adresse de commande pour tous les documents :
FAL e.V.
Am Bahnhof 2,
D-19395 Ganzlin
Tel: 0049 (0)38707 20207
fal@fal-ev.de
ou sur www.wunderfeld.de

Générique

Ce manuel est le résultat du travail collectif mené dans le projet européen Acquis•Terre – un système européen d'identification, d'évaluation et de validation de compétences dans le domaine de la construction en terre, financé dans le cadre du programme LEONARDO DA VINCI, projets multilatéraux de transfert et de développement de l'innovation.

Projet n°: DE/07/LLP-LdV/TOI/147057
Durée du projet : 24.10.2007- 23.10.2009

Porteur de projet :
FAL e.V., Ganzlin (DE)

Organismes partenaires :
amazonails, Todmorden (UK) ;
AsTerre, Evreux (FR) ;
Akterre, Saint Quentin sur Isère (FR ;
BAUFACHFRAU Berlin e.V. (DE) ;
Berufliches Schulzentrum Leipziger Land, Böhlen (DE) ;
BTZ der HWK Schwerin, Schwerin (DE) ;
constructionskills, Norfolk (UK) ;
DBBZ Pleven (BG) ;
Knobelsdorff-Schule OSZ Bautechnik I Berlin (DE) ;
Le Gabion, Embrun (FR) ;
Lehmbaukontor Berlin Brandenburg e.V., Berlin (DE).

Rédacteurs/ rédactrices :
Lydie Didier, Alexandre Douline, Irmela Fromme, Mary Jamin, Barbara Jones, Uta Herz, Tatjana Hofmann, Simon Holmes, Richard Lacortiglia, Ute Mai, Matthias Markewitz, Nicoletta Mintschewa, Bee Rowan, Burkard Rüger, Dietmar Schäfer, Rainer Schuhmann, Marcel Schweder, Sylvie Wheeler
Traduction française : Aymone Nicolas et Lydie Didier
Photos : Marie Bienaimé, Yuriy Konov, Rae Parkinson, Véronique Popinet, Thomas Renault, Andrea Theis
Dessins : Gerhard Lichtner, Andrea Silbermann, Arnaud Misse

Maquette du manuel : Arnaud Misse
Maquette des unités ECVET et des certificats : Andrea Silbermann

Nous remercions pour les interviews : Kimberley Burgoyne, Marjolaine Camus, André de Bouter, Funda Erdoğan, Nora Kasanická, Mandy Köditz, Julian Lenz, Hywel Lewis, Rainer Mons, Samir Outtar, Martina Scharf, Audrey Touchaud, Milko Stefanov Vakov.

Nous adressons nos vifs remerciements au centre de formation Batipôle, en particulier à Anne Mervoyer et Dirk Eberhard, pour nous avoir permis de tester les premiers échanges à l'étranger, au directeur de l'AFPA de St-Etienne, Yves Munsch, pour son soutien tout au long du projet, ainsi qu'à tous les participants, formateurs et évaluateurs des premiers stages pour leur participation.

Nous remercions également, pour leurs suggestions et conseils techniques : Emma Appleton, Oliver Baer, Anne-Marie Charraud, Pascal Dufour, Andreas Joerdens, Rachel Julian, Gareth Headland, Klaus Hirrich, Andreas Krewet, Hans-Jürgen Lindemann, Michael Martin, Jean-Marc Mei, Johannes Meyser, Michel Mourier, Gerhard Müller, Karin Klehr, Simone Rittershaus, Sabine Sühlo, Georg Swann, Arno Wiedemann, Daike Witt, Dirk Zaske, ainsi que tous les membres de comités d'experts et de pilotage nationaux.

Responsabilité
Toutes les informations ont été élaborées avec une rigueur scientifique. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité quant à l'exactitude des informations.

Le projet Acquis•Terre a été réalisé avec le soutien de la Commission européenne. Seuls les rédacteurs et rédactrices de cette publication portent la responsabilité de son contenu.
Le contenu de ce document ne reflète pas nécessairement la position de la Commission européenne.

DG Éducation et culture
Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

Cadre
européen
des certifications

DG Éducation et culture

Programme pour l'éducation et
la formation tout au long de la vie